



FUJI PHOTO FILM CO., LTD.

26-30, Nishiazabu 2-chome, Minato-ku, Tokyo 106, Japan

< Fuji Film Abroad >

- In North America** **FUJI PHOTO FILM U.S.A., INC.**
555 Tanager Road, Elmsford, N.Y. 10523, U.S.A.
FUJI PHOTO FILM CANADA INC.
275 Britannia Road East, Mississauga, Ontario, L4Z 3E7, Canada
FUJI PHOTO FILM HAWAII, INC.
1650 Kalia Avenue, Honolulu, Hawaii 96826
- In Europe** **FUJI PHOTO FILM (EUROPE) G.m.b.H.**
Heeserstr. 31, 4000 Düsseldorf 11, Postfach 190321, West Germany
FUJI PHOTO FILM (U.K.) LTD.
Fuji Film House, 125 Finchley Road, Swiss Cottage, London NW3 6JH, England
- In South America** **FUJI PHOTO FILM DO BRASIL LTDA.**
Avenida Visconde José Diniz No. 3.400, Campo Belo - CEP 04.604
Ca. Postal 9.959, São Paulo-SP, Brasil
- In Asia** **FUJI PHOTO FILM CO., LTD., HONG KONG OFFICE**
Rm. 2704, Admiralty Centre, Tower 1, 18 Harcourt Road, Hong Kong
FUJI PHOTO FILM (SINGAPORE) PTE. LTD.
101 Thomson Road, 31-00 United Square, Singapore 1103
FUJI PHOTO FILM (THAILAND) LTD.
S.P. Building, 8th Floor, 388 Phatthayathin Road, Bangkok 10400, Thailand
FUJI PHOTO FILM CO., LTD., TAIPEI OFFICE
Rm. 601, Hung Chong Bldg, 1366 Min Chuan E. Road, Taipei 1042, Taiwan, Republic of China
FUJI PHOTO FILM CO., LTD., SEOUL OFFICE
Han Goo Bldg., 30-1, Majeong-dong, Chung-ku, Seoul, Korea
FUJI PHOTO FILM CO., LTD., BEIJING REPRESENTATIVE OFFICE
Beijing Hotel, Room No. 6052, Dong Chang An Street, Beijing, China
FUJI PHOTO FILM CO., LTD., SYDNEY REPRESENTATIVE OFFICE
c/o Harimex Pty. Limited, Old Pittwater Road, Brookvale, N.S.W. 2100, Australia

Printed in Japan

Σ F-9525-0-3H-10-3-2



FUJI

COMPACT CAMERA

DL-900 ZOOM

OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES



NAMES OF PARTS

(When reading this manual, leave this page open for quick reference)

BEZEICHNUNG DER TEILE

(Wenn Sie diese Bedienungsanleitung lesen, diese Seite zwecks schneller Referenz aufgeschlagen lassen)

NOMENCLATURE

(Lors de la lecture de cette brochure, laisser cette page ouverte pour une référence rapide)

NOMENCLATURA

(Cuando lea este manual, deje esta página abierta para que pueda consultarla con rapidez.)

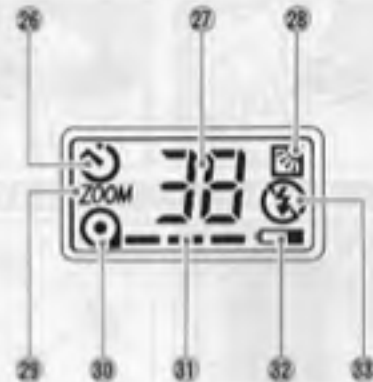


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7

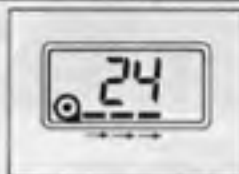


Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10



Fig. 11



Fig. 12



Fig. 13



Fig. 14



Fig. 15



Fig. 16

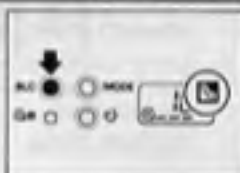


Fig. 17

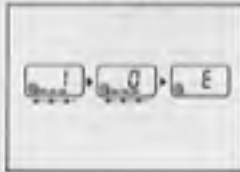


Fig. 18



Fig. 19

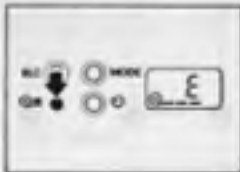


Fig. 20



Fig. 21



Fig. 22



Fig. 23

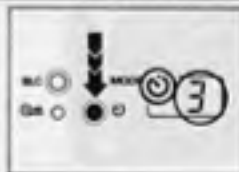


Fig. 24



ENGLISH (Pages 6 ~ 18)

- See illustrations while you read this manual.

DEUTSCH (Seite 19 ~ 33)

- Orientieren Sie sich beim Durchlesen dieser Anleitung bitte an den Abbildungen.

FRANÇAIS (Pages 34 ~ 48)

- Se reporter aux illustrations en lisant le mode d'emploi.

ESPAÑOL (Página 49 ~ 63)

- Consulte las ilustraciones mientras lee este manual.

This manual will show you how to use your camera correctly. Please follow the instructions carefully.

CONTENTS

Special features	7
Names of parts	7
Loading the battery pack	8
Attaching the strap	8
Loading the film	9
Taking pictures	9
Selecting the exposure mode	10
End of film	12
Using the auto-focus lock and landscape mode	12
Using the self-timer	13
Camera faults, possible causes, and remedies	14
Print faults, possible causes, and remedies	16
Camera care	17
Specifications	17

como seguro del obturador cuando está cerrada), rosca para trípode, ranura de accesorios.

- **Dimensiones y peso**
143,5 × 75 × 57,5 mm, 355 g (sin la batería).

Aviso: Las especificaciones están sujetas a cambio sin aviso.

$\frac{1}{8} \sim \frac{1}{250}$ seg.).

• Control de exposición

Automático, gamas de acoplamiento con película ISO 100 de EV 9,9 (7*) ~ 17 (normal) y EV 12,5 (9,1*) ~ 17 (telefoto) (* = valores para modalidad con flash desactivado).

• Ajuste de la sensibilidad de la película

Automático con películas ISO 50, 100, 200, 400, 800 y 1600 DX.

• Carga de la película

Sencilla (carga automática).

• Avance de la película

Automático (motorizado), sistema de bobinado previo que hace innecesario el rebobinado. La película puede rebobinarse a medio carrete.

• Visualización de cristal líquido

Con contador de exposiciones (número de exposiciones restantes), indicador de distancia focal, indicador del disparador automático/contador de fotos de secuencia rápida en disparo automático, piloto de carga del flash, indicador de flash de relleno, indicador de desconexión de flash, indicador de modalidad de compensación de contraluz, marca de batería baja, indicador de película cargada/avance, marca de cartucho cargado/descargado.

• Flash incorporado

Modalidad de flash automático, modalidad de flash de relleno, modalidad de desconexión de

flash, movimiento vertical automático (enclavado con el mecanismo del zoom), control automático de la distribución de luz según la distancia focal.

Alcance efectivo

	ISO 100	ISO 200	ISO 400	ISO 1600
Normal 38 mm	0,75 ~5m	0,75 ~6,5m	0,75 ~8m	0,75 ~12m
Telefoto 85mm	0,75 ~3m	0,75 ~4m	0,75 ~5m	0,75 ~6m

Exposición automática de flash controlada electrónicamente, el piloto verde parpadea al oprimir el botón de enfoque automático cuando el sujeto está demasiado lejos para fotografía con flash, tiempo de reciclaje de unos 3 seg.

• Disparador automático

Controlado electrónicamente, unos 10 seg de retardo, proporciona hasta tres tomas en secuencia rápida, puede pararse a la mitad, piloto indicador de disparador automático activado.

• Batería

Batería de litio (Panasonic CR-P2p 6V, National CR-P2v 6V).

• Otros



Tapa del objetivo incorporada (también sirve

SPECIAL FEATURES

• All-automatic tele/normal 35mm compact camera

1. Power zoom (38 ~ 85mm).
2. "Multi Autofocus" system that uses three beams of infrared rays for accurate focusing.
3. Capable of taking close-ups (up to 75cm throughout the zoom range).
4. Provided with a landscape button (for taking landscapes and night scenes).
5. Drop-in film loading, film prewind system.
6. Four-mode exposure system (automatic flash mode, fill-in flash mode, flash off mode, backlight compensation mode).
7. Large size liquid-crystal display (LCD).
8. Automatic film speed setting.
9. Built-in self-timer (capable of rapid-sequence exposure).
10. Powered by high performance lithium batteries.

NAMES OF PARTS

- ① Strap Lug
- ② Zoom Buttons
- ③ Shutter Release
- ④ Liquid Crystal Display (LCD)
- ⑤ Self-timer Mode Button ()
- ⑥ Flash Mode Button (MODE)
- ⑦ Mid-roll Rewind Button ()
- ⑧ Backlight Compensation Button (BLC)

- ① Flash Lamphouse
- ② Self-timer Lamp
- ③ AE Light Sensor
- ④ Finder Window
- ⑤ Lens
- ⑥ Auto-focus Windows
- ⑦ Landscape Button
- ⑧ Auto-focus Lamp
- ⑨ Finder Eyepiece
- ⑩ Lens Cover Button (Power Switch)
- ⑪ Auto-focus Lock Button
- ⑫ Camera Back Lock
- ⑬ Battery Compartment Cover
- ⑭ Battery Compartment Cover Screw
- ⑮ Camera Back
- ⑯ Accessory Groove
- ⑰ Tripod Socket

LIQUID CRYSTAL DISPLAY

- ⑱ Self-timer Mode Indicator
- ⑲ Exposure Counter/Lens Focal Length Indicator/Self-timer Rapid-sequence Shot Counter
- ⑳ Backlight Compensation Mode Indicator
- ㉑ Zoom Indicator
- ㉒ Cartridge Loaded/Unloaded Mark
- ㉓ Film Loaded/Advancing Indicator
- ㉔ Battery Low Indicator
- ㉕ Flash Mode Indicator (Auto Flash, Fill-in Flash, Flash off, Flash Charging Indicator)

The Liquid Crystal Display (LCD) is turned on by loading the battery pack and opening the Lens Cover. It turns off by itself about 5 minutes after the Lens Cover is closed. The marks and indicators in the LCD will also turn off automatically if the camera is left unused for 5 minutes, even if the Lens Cover is open. To turn them on again, just close then open the Lens Cover once more.

LOADING THE BATTERY PACK

- Use one of the following battery packs:
Panasonic CR-P2p 6V
National CR-P2v 6V
- A new lithium battery pack will provide about 1000 shots, including 500 with flash (as tested according to Fuji's battery testing procedure).

1. Open the battery compartment cover (Fig.1)

With a coin, loosen the Battery Compartment Cover Screw then remove the Battery Compartment Cover by pushing it out toward the arrow.


- Always load the battery pack before loading the film.
- Once you load the battery pack, do not unload it unless you are changing it with a new pack. When changing batteries, be sure to insert the new pack as quickly as possible (within 2 minutes after the used pack is unloaded).

2. Load the battery pack (Fig.2)

- ① Drop the battery pack, contact side down, into the Battery Compartment.
- ② Replace the Battery Compartment Cover by sliding it in.
- ③ With a coin, tighten the Battery Compartment Cover Screw.

3. Check the battery pack (Fig.3)

Open the Lens Cover by pushing the Lens Cover Button toward the arrow. If the lens moves slightly forward and sets itself to 38 mm (Normal), the battery pack is in good condition.

- If the battery power is low, the Battery Low Indicator () in the LCD will turn on, all the marks and indicators will blink, and the shutter won't trip. It means you'll have to change the battery pack with a new one.
- If you are not taking pictures for a while, close the Lens Cover. The LCD will turn off by itself about five minutes after the Lens Cover is closed.

ATTACHING THE CAMERA STRAP (Fig. 4)

- Pass the free end of the strap through the camera's Strap Lug.
- Next, pass it through the holes in the shoulder pad then lock it in the clasp together with the other end of the strap as shown.

CUIDADO DE LA CÁMARA, ETC.

1. Esta cámara es un instrumento de precisión que es preciso manejar con cuidado. Evite golpearla, mojarla o dejarla caer. También, proteja la cámara de arena, barro y suciedad.
2. Si no va a utilizar la cámara durante un largo periodo de tiempo, guárdela en un sitio sin calor, polvo ni humedad.
3. Limpie el polvo y la suciedad del objetivo, ventanillas de enfoque automático y ventanilla del visor con un cepillo soplador y frotando ligeramente con un paño suave que no deje pelusa. Si esto no fuera suficiente, frótelas suavemente con papel limpiador de objetivos Fuji humedecido ligeramente con fluido limpiador de objetivos Fuji.
4. En tiempo caluroso, no deje la cámara dentro de un automóvil cerrado o en la playa, ni tampoco la deje en sitios húmedos.
5. En caso de que se deteriore el funcionamiento de la cámara, no trate de repararla usted mismo porque está equipada con circuitos de alta tensión.
6. No desarme la batería, ni la caliente, ni la tire al fuego, recargue ni cortocircuite.

ESPECIFICACIONES

- **Película**
Rollos de película DX 135.
- **Tamaño del negativo**
24 × 36 mm.
- **Objetivo**
Objetivo zoom Fujinon, zoom motorizado, f = 38 - 85 mm, 1:3.8 - 8.2, 7 componentes, 7 elementos.
- **Visor**
Visor zoom de Albada (marco brillante), aumento de 0.4 - 0.81X, campo de cobertura del 82% (3 m), marcas de corrección de paralaje, semi-círculos de enfoque automático, piloto de enfoque automático (luz verde junto al ocular del visor).
- **Enfoque**
Enfoque automático de tres rayos infrarrojos de 0.75 m a infinito, con botón de seguro de enfoque automático, botón de paisajes (ajusta el objetivo para tomas a larga distancia, desactiva el flash y hace más lento el disparador para escenas nocturnas); piloto de enfoque automático (activado con el botón de seguro de enfoque automático, se activa cuando el enfoque es correcto, parpadea cuando la cámara está muy cerca o demasiado lejos del sujeto).
- **Obturador**
Obturador electrónico programado (velocidad

DEFECTOS DE EXPOSICIÓN, CAUSAS POSIBLES Y REMEDIOS

Problemas	Causas posibles	Remedios	Página
1. La fotografía parece borrosa.	① No apuntó correctamente los semicírculos de enfoque automático.	① Apunte correctamente los semicírculos de enfoque automático al sujeto o use el seguro de enfoque automático.	53, 56
	① El objetivo no está limpio.	① Mantenga el objetivo limpio en todo momento.	61
	① Movi6 la cámara al oprimir el disparador.	① Sujete la cámara con firmeza y presione el disparador poco a poco. Tampoco mueva la cámara de repente tan pronto como oprime el disparador.	52, 53
	① Tomaba fotos normales pero oprimió el botón de paisajes por equivocación.	① Al tomar fotografías normales, asegúrese de no oprimir el botón de paisajes.	56
2. La fotografía parece oscura.	① Tomó la fotografía a contraluz.	① Utilice el flash de relleno. Oprima el botón de modalidad de flash una vez y dispare.	54
	① El sujeto estaba fuera del alcance del flash de la cámara.	① Tome las fotografías dentro de las distancias especificadas.	54

LOADING THE FILM

- Use 35mm DX roll film (film marked with the letters DX on the box and cartridge).

1. Open the camera back (Fig. 5)

To open, push the Camera Back Lock up toward the camera top.

2. Load the film (Fig. 6)

Drop the film gently into the Film Chamber.
Film Tip Mark (Fig. 6-A)

3. Close the camera back (Fig. 7)

As soon as the Camera Back is closed, the Film Advancing Indicator in the LCD will move, the film will rewind itself up to the very end in about 17 seconds (in the case of a 24-exposure roll), and the Exposure Counter (in the LCD) will show the number of exposures it contains.

- If the length of film protruding from the cartridge is too short or too long, adjust it (by pulling the film out or winding it in) so that the film tip lines up with the Film Tip Mark (provided in the far end of the film channel), then drop the cartridge into the Film Chamber.

TAKING PICTURES

- First, open the Lens Cover by pushing the Lens Cover Button to the right (see page 8).

1. Zoom the lens (Fig. 8)

- To zoom to telephoto, press in the left side Zoom Button.
- To zoom back to normal, press in the right side Zoom Button.

2. Compose your picture (Fig. 9)

You'll get in your picture everything you see within the Finder's Bright Frame. But if you are shooting your subject from 0.75 meters, you'll get in your picture only the area seen within the Close-range Correction Marks.

Bright Frame (Fig. 9-A)

Close-range Correction Marks (Fig. 9-B)

- If the Lens Barrel is blocked while it is sliding out to Telephoto, it will stop moving and you will hear a click. It means that the lens' safety mechanism has operated to warn you.
- The focal length of the Lens is displayed in the Liquid Crystal Display while you are zooming or operating the Lens Cover Button.

3. Hold the camera still

Hold the camera still with both hands. If you are

shooting with the camera held vertically, position the Flash side up.

- Camera shake can easily occur when taking telephoto shots. To avoid it, spread your legs slightly, place one foot ahead of the other, relax your body and arms, and take your picture by squeezing the Shutter Release gently down.
- When you trip the shutter, be sure to keep your fingers, hair, camera strap, etc. away from the Lens, Auto-focus Windows, and Flash Lamplate.

■ Multi Autofocus system (Fig. 10)

Conventional auto-focusing (Fig. 10-A)

Multi Autofocus (Fig. 10-B)

Your camera uses three beams of infrared rays to measure the distance of your subject. The three-beam system provides more accurate auto-focusing because it can cover objects in a wider area than the conventional single-beam system.

4. Aim the camera at your subject (Fig. 9)

Look through the Finder and aim the Auto-focus Bracket at your subject. The Lens will focus itself on the nearest object seen within the Auto-focus Bracket.

Auto-focus Bracket (Fig. 9-C)

■ Check the distance (Fig. 11)

If you are taking close-ups, check to see whether

the distance of your subject is too close or not by aiming the center circle in the Auto-focus Bracket at your subject and pressing in the Auto-focus Lock Button. If the Auto-focus Lamp turns on and does not blink, the subject is within acceptable distance.

- If the Auto-focus Lamp blinks when the Auto-focus Lock Button is depressed, your subject is too close. Be careful, however, because the Auto-focus Lamp will stop blinking if the camera is moved up to less than 50 cm from your subject.

5. Press the shutter release gently down (Fig. 12)

To take your picture, press the Shutter Release gently down. As soon as the shutter trips, the film will automatically move into position for the next shot.

- Do not move the camera abruptly right after pressing down the Shutter Release.
- In the following situations, you'll have to take your picture with the aid of the Auto-focus Lock Button or the Landscape Button because the Lens, though rarely, may not be able to focus itself properly (see page 12).

1. If the subject is illuminated directly from the back; if it is illuminated by a very bright light source located close to it; or if it is illuminated by strong reflected light such as light reflected from the windshield of a car.

Problemas	Causas posibles	Remedios	Página
3. La película se rebobinó en su cartucho antes de terminar de exponer el carrete.	① Bien ha abierto o cerrado el respaldo de la cámara o ha movido el seguro del respaldo mientras tomaba fotografías o cuando se estaba realizando el bobinado previo de la película. ② La cámara se cargó con la película pero Ud. la descargó y luego volvió a cargar la batería.	① No abra el respaldo de la cámara ni mueva el seguro del respaldo cuando hay película dentro de la cámara. ② Si hay película en la cámara, no saque la batería durante más de dos minutos. Cambie siempre la batería lo más rápido posible.	55 51
4. La cámara está cargada con película y el respaldo está cerrado, pero no se mueve el indicador de avance de la película en el visualizador de cristal líquido.	• No ha cargado correctamente la película.	• Cargue la película correctamente.	52

FALLOS DE LA CÁMARA, CAUSAS POSIBLES Y REMEDIOS

Problemas	Causas posibles	Remedios	Página
1. El obturador no se dispara.	① La batería está casi gastada [la marca de batería baja () puede verse en la visualización de cristal líquido y todas las marcas e indicadores parpadean].	① Recambie la batería.	51
	② La tapa del objetivo no está completamente abierta.	② Corra la tapa del objetivo totalmente a la derecha hasta que se oiga el sonido de haber llegado a tope.	51
2. El contador de exposiciones parpadea (la película es rebobinada directamente en el cartucho cuando se carga).	① Ha descargado un rollo de película parcialmente usado sin enrollarlo en el cartucho.	① Cierre el resaldo de la cámara y oprima el botón de rebobinado a medio carrete (el motor de la cámara funcionará durante cinco segundos). Repita hasta que se apaguen todas las marcas y señales en la visualización de cristal líquido. Eso es todo.	55
	② Ha cargado la película antes de cargar la batería.	② Cargue siempre la batería antes de cargar la película.	51

- If the subject cannot reflect enough light, such as black hair.
- If you are shooting your subject through a window pane.
- If the Auto-focus Bracket is aimed at a strongly reflecting object such as a mirror or metal surface.

SELECTING THE EXPOSURE MODE

1. Automatic-flash mode (Fig. 13)

If you don't see any marks or signs in the right hand side of the LCD, and light is low, the flash will automatically fire when you take your picture. And as soon as the " " mark in the LCD stops blinking, you are ready to take your next picture.

- The flash' shooting range will differ depending on the speed of the film and the lens focal length you are using.

	ISO 100	ISO 200	ISO 400	ISO 1600
Normal (38mm)	0.75 -5m	0.75 -6.5m	0.75 -8m	0.75 -12m
Telephoto (85mm)	0.75 -3m	0.75 -4m	0.75 -5m	0.75 -8m

2. Fill-in flash mode (Fig. 14)

Pictures of people standing in front of a window or in the shade of a tree will normally turn out dark if they are taken without fill-in light. To use the camera's flash as fill-in light, press in the Flash Mode Button once to turn on the " " mark in the LCD then take your picture.

- If you are shooting indoors in dim light and your subject is beyond the flash range, the Auto-focus Lamp will blink when you press in the Auto-focus Lock Button. Check the subject distance and shoot within the specified distances.

3. Flash off mode (Fig. 15)

If you don't want to use flash, press in the Flash Mode Button twice to turn on the "flash off" mark () in the LCD then take your picture.

- The flash mode that has been set will not change after shooting.
- To take stage scenes and indoor sports events that are beyond reach of the camera's flash, set the camera to the "Flash Off Mode".
- If you are shooting with the camera set to the "Flash Off Mode", use a tripod for best results.
- To take backlit subjects located beyond the flash's shooting range, just set the camera to the "Backlight Compensation Mode".

4. Backlight compensation mode (Fig. 16)

Press in the Backlight Compensation Button (BLC) to turn on the "BLC" mark in the LCD then take your picture. This will increase exposure by 2 f-stops and turn off the flash. As soon as you press down the Shutter Release, the camera will return to the "Automatic-flash Mode".

END OF FILM

- Your camera will expose the film frames in descending order, starting from the highest-numbered frame, and rewind each frame into the cartridge as soon as it is exposed.
- You can unload the film as soon as the last frame (frame No.1) is exposed and the camera motor stops because there is no need to rewind it.
- If the Camera Back is accidentally opened in mid-roll, all of the exposed frames, except the last, will be safe from light.

1. After exposing the last frame (Fig. 17)

As soon as the last frame (frame No.1) is exposed, the Film Transport Indicator will move toward the left, and the Exposure Counter will return to "0" then switch to "E" and come to a halt.

2. Unloading the exposed film (Fig. 18)

Make sure the Exposure Counter is showing the "E"

sign then open the Camera Back and take the film out.

Unloading the film in mid-roll (Fig. 19)

To unload the film in mid-roll, press in the Mid-roll Rewind Button (with a fine-pointed implement), wait until the film has wound back into its cartridge completely, then unload it.

- If the Camera Back is accidentally opened in mid-roll, close it as quickly as possible. The film will automatically wind back into its cartridge as soon as the Camera Back is closed.
- If the film is unloaded before the "E" sign appears in the Exposure Counter, the next roll of film will not prewind when it is loaded but will immediately return back into its cartridge.

USING THE AUTO-FOCUS LOCK AND LANDSCAPE MODE

■ USING THE AUTO-FOCUS LOCK

1. If the auto-focus bracket is off your subject (Fig. 20)

If the Auto-focus Bracket is aimed at an empty space in the picture you composed, the Lens will not focus on your subject. To focus it on your subject, proceed as follows:

- En este caso el flash no disparará.
- Para liberar el botón de paisajes, límitese a oprimir el botón una segunda vez.
- Utilice el trípode para hacer fotografías nocturnas ya que el disparador será lento.

USO DEL DISPARADOR AUTOMÁTICO

1. Ajuste el disparador automático (Fig. 23)

Se pueden tomar sucesivamente hasta tres fotografías con el disparador automático oprimiendo el botón de modalidad del disparador automático el número de veces que se desee. Para tomar tres fotos en sucesión, oprima simplemente el botón de modalidad del mismo tres veces. La visualización del cristal líquido presentará el indicador de modalidad del disparador automático (☺) y el número "3".

2. Ponga el disparador automático en funcionamiento (Fig. 24)

Para ponerlo en funcionamiento, oprima el disparador. El objetivo se enfocará simultáneamente en el sujeto al que apunta el punto de enfoque automático.

3. El obturador se disparará a los diez segundos (Fig. 24)

Enseguida que el disparador automático empiece a

funcionar, se encenderá el piloto rojo del mismo durante siete segundos y luego parpadeará durante tres segundos, tras lo cual se disparará el obturador para tomar la primera fotografía. El obturador se disparará dos veces más con intervalos de 4-6 segundos para hacer así tres tomas en sucesión.

- Para cancelar el funcionamiento del disparador automático después de que se ha activado, apague el indicador de modalidad del disparador automático en la LCD oprimiendo el botón de modalidad del disparador automático (una o varias veces) o cerrando simplemente la tapa del objetivo.
- No se ponga delante de la cámara al oprimir el disparador porque el objetivo no podrá enfocarse correctamente.
- Para las segunda y tercera tomas en tomas de secuencia rápida en disparo automático, el objetivo quedará enfocado en el sujeto en que se ha enfocado para la primera toma.

el botón de rebobinado a medio carrete (con la punta de un bolígrafo o artículo similar), espere a que la película se haya rebobinado completamente en su cartucho y luego descárguela.

- Si la cámara se abre accidentalmente a medio carrete, ciérrela inmediatamente. La película se rebobinará automáticamente en el cartucho tan pronto como se cierre el respaldo de la cámara.
- Si la película se descarga antes de que aparezca la señal "E" en el contador de exposiciones, el siguiente carrete de película no se bobinará hasta el final al cargarse, sino que será rebobinado inmediatamente en su carrete.

UTILIZACIÓN DEL SEGURO DE ENFOQUE AUTOMÁTICO Y LA MODALIDAD DE PAISAJES

■ UTILIZACIÓN DEL BOTÓN DE SEGURO DE ENFOQUE AUTOMÁTICO

1. Si los semicírculos de enfoque automático están fuera del sujeto (Fig. 20)

Si se apuntan los semicírculos de enfoque automático a un espacio vacío en la foto que compone el objetivo no enfocar el sujeto. Para enfocar el sujeto, haga lo siguiente:

2. Mueva la cámara ligeramente (Fig. 21)

Mueva la cámara ligeramente para enfocar los

semicírculos de enfoque automático al sujeto, oprima el botón de seguro de enfoque automático (para asegurar el enfoque) y compruebe que el piloto de enfoque automático se enciende.

- Cuando el seguro de enfoque automático esté activado, la cámara medirá la distancia del sujeto con el rayo infrarrojo en el centro (vea la página 53). Para enfocar, dirija el centro de los semicírculos de enfoque automático en el sujeto.

3. Tome la fotografía

Mientras oprime el botón de enfoque automático, recomponga la foto moviendo la cámara y luego haga la toma oprimiendo el disparador.

- Si mantiene el botón de seguro de enfoque automático en posición oprimida después de oprimir el disparador, puede hacer fotos con el enfoque asegurado las veces que desee.

■ MODALIDAD DE PAISAJES (Fig. 22)

La modalidad de paisajes se utiliza para hacer tomas de escenas distantes, exteriores a través de vidrios de ventanas o escenas nocturnas que quedan fuera del alcance del flash incorporado de la cámara.

Limítese a oprimir el botón de paisajes, asegúrese de que el piloto de enfoque automático está encendido (quedará encendido durante un minuto), luego haga la toma oprimiendo el disparador.

2. Move the camera slightly (Fig. 21)

Move the camera slightly to aim the Auto-focus Bracket at your subject, press in the Auto-focus Lock Button (to lock the focus) and check to make sure the Auto-focus Lamp has turned on.

- When the auto-focus lock is activated, the camera will measure the subject distance with the infrared ray at center (see page 10). To focus, aim the center of the Auto-focus Bracket at your subject.

3. Take your picture

While pressing in the Auto-focus Lock Button, move the camera back to recompose your picture then take it by pressing down the Shutter Release.

- If you hold the Auto-focus Lock Button in depressed position after tripping the shutter, you can take pictures with the focus locked as many times as you want.

■ USING THE LANDSCAPE MODE (Fig. 22)


The landscape mode is used to take distant scenes, outdoor scenes through a window pane, and nighttime scenes that are beyond reach of the camera's built-in flash.

All you do is press in the Landscape Button, check to make sure the Auto-focus Lamp has turned on (it will remain on for a minute), then take your picture by pressing down the Shutter Release.

- The Flash won't fire in this case.
- To release the Landscape mode, just press in the landscape Button a second time.
- Use a tripod to take nighttime pictures because the shutter will be slow.

USING THE SELF-TIMER

1. Set the self-timer (Fig. 23)

You can take up to three self-timer pictures in rapid succession by pressing in the Self-timer Button the number of times you want. To take three shots in succession, just press in the Self-timer Mode Button three times. The LCD will show the Self-timer Mode Indicator () and the number "3".

2. Start the self-timer (Fig. 24)

To start it, press down the Shutter Release. The Lens will simultaneously focus on the object at which the Auto-focus Spot is aimed.

3. The shutter will trip in 10 seconds (Fig. 24)

As soon as the Self-timer starts, the red Self-timer Lamp will turn on for seven seconds then blink for three seconds, at the end of which the shutter will trip to take your first picture. It will trip two times more at 4-6 second intervals to deliver the three pictures you ordered.

- To turn off the Self-timer after it has been set, clear away the Self-timer Mode Indicator in the

- LCD by pressing in the Self-timer Mode Button (once or several times) or by simply closing the Lens Cover.
- Do not stand in front of the camera when you press down the Shutter Release because the Lens will not be able to focus itself properly if you do.

- For the second and third shots in self-timer rapid-sequence exposure, the Lens will remain focused on the subject on which it has been focused for the first shot.

CAMERA FAULTS, POSSIBLE CAUSES, AND REMEDIES

Faults	Possible Causes	Remedies	Page
1. The shutter won't trip.	① The battery pack is nearly spent (the Battery Low Mark () is showing in the LCD and all the marks and indicators in it are blinking).	① Change the battery pack with a new one.	8
	② The Lens Cover is not fully open.	② Open the Lens Cover all the way so that it stops with a click.	9
2. The Exposure Counter blinks. (The film winds directly back into its cartridge when it is loaded).	① You unloaded a partly used roll of film without winding it back into its cartridge.	① Close the Camera Back and press in the Mid-roll Rewind Button (the camera motor will run for five seconds). Repeat until all the marks and signs in the LCD turn off. That's all.	12
	② You loaded the film first then loaded the battery pack later.	② Always load the battery pack before loading the film.	8

3. Modalidad de desactivación del flash (Fig. 15)

Si no desea utilizar el flash, oprima dos veces el botón de modalidad de flash para visualizar la marca de desactivación del flash () y dispere.

- La modalidad de flash que ha ajustado no cambiará después del disparo.
- Para fotografiar escenas de teatro y eventos deportivos en interiores que estén fuera del alcance del flash incorporado, ajuste la cámara en la "modalidad de desactivación del flash".
- Si se toman fotografías con la cámara ajustada en la "modalidad de desactivación de flash", utilice un trípode para obtener los mejores resultados.
- Para tomar fotografías de sujetos a contraluz que estén situados fuera del alcance efectivo del flash, ajuste simplemente la cámara en la "modalidad de compensación de contraluz".

4. Modalidad de compensación de contraluz (Fig. 16)

Oprima el botón de compensación de contraluz (BLC) para que aparezca la marca () en el visualizador, y luego tome su fotografía. Eso aumentará la exposición en 2 diafragmas y desconectará el flash. Después de que se dispere el obturador, la cámara volverá a la "modalidad de flash automático".

FIN DE LA PELÍCULA

- Su cámara expondrá los fotogramas en orden descendente, comenzando desde el de número más alto y rebobinando cada uno en el cartucho según se exponen.
- La película puede descargarse inmediatamente después de exponer el último fotograma (el número 1) y de pararse el motor porque no es necesario rebobinarla.
- Si el respaldo de la cámara se abre accidentalmente a medio carrete, todas las exposiciones (con excepción de la última) quedarán a salvo y no se velarán.

1. Después de exponer el último fotograma (Fig. 17)

Enseguida que se ha expuesto el último fotograma (el número 1), el indicador de transporte de la película se moverá a la izquierda, y el contador de exposiciones se repondrá en la lectura "0" y después cambiará a "E" y se parará.

2. Descarga de la película expuesta (Fig. 18)

Asegúrese de que el contador de exposiciones indica "E" y luego abra el respaldo de la cámara y extraiga la película.

3. Descarga de la película a medio carrete (Fig. 19)


Para descargar la película a medio carrete, oprima

- En las situaciones que a continuación se describen tendrá que hacer las fotos con la ayuda del botón de seguro de enfoque automático o con el botón de paisajes pues el objetivo, aunque es raro, puede que no pueda enfocar adecuadamente (vea la página 56).

- Si el sujeto es iluminado directamente desde la parte posterior; si es iluminado por una fuente de luz muy brillante ubicada cerca de él; o si es iluminado por luz de fuerte reflejo como puede ser la luz reflejada por el parabrisas de un automóvil.
- Si el sujeto no puede reflejar suficiente luz, como puede ser un mechón de pelo negro.
- Si hace la toma a través del vidrio de una ventana.
- Si los semicírculos de enfoque automático apuntan a un objeto con fuerte reflejo como un espejo o una superficie metálica.

ELECCIÓN DE LA MODALIDAD DE EXPOSICIÓN

1. Modalidad de flash automático (Fig. 13)


Si no se ve ninguna marca o señal en la parte derecha de la LCD y la luz es insuficiente, el flash se disparará automáticamente cuando se toma la fotografía. Enseguida que la marca "  " de la

LCD deje de parpadear, usted está listo para tomar la fotografía siguiente.

- El alcance efectivo del flash difiere con la sensibilidad de la película y la distancia focal del objetivo que se emplea.

	ISO 100	ISO 200	ISO 400	ISO 1600
Normal (38mm)	0.75 -5m	0.75 -6.5m	0.75 -8m	0.75 -12m
Telephoto (85mm)	0.75 -3m	0.75 -4m	0.75 -5m	0.75 -8m

2. Modalidad de flash de relleno (Fig. 14)

Caras de personas a contraluz en una ventana o en la sombra de árboles pueden salir oscuras si se hacen tomas sin luz de relleno. Para utilizar el flash incorporado de la cámara como luz de relleno, oprima el botón de modalidad de flash una vez para que aparezca la marca "  " en el visualizador y luego tome su fotografía.

- Si dispara en interiores con poca luz y el sujeto está fuera del alcance efectivo del flash, parpadeará el piloto de enfoque automático cuando se oprime el botón de seguro de enfoque automático. Compruebe la distancia del sujeto y dispare dentro de las distancias especificadas.

Faults	Possible Causes	Remedies
3. The film wound back into its cartridge in the middle of the roll.	① You either opened and closed the Camera Back or moved the Camera Back Lock while taking pictures or while the film was rewinding. ② The camera was loaded with film but you unloaded then reloaded the battery pack.	① When there is film in camera, do not open Camera Back or move Camera Back Lock. ② If there is film in the camera, do not take the battery out for more than 2 minutes. And always change the battery pack as quickly as you can.
4. The camera is loaded with film and the Camera Back is closed, but the Film Advancing Indicator in the LCD does not move.	<ul style="list-style-type: none"> You did not load the film correctly. 	<ul style="list-style-type: none"> Reload the film correctly.

CAUSES, AND REMEDIES

Possible Causes	Remedies	Page
You didn't aim the Auto-focus Bracket correctly.	① Aim the Auto-focus Bracket correctly at your subject or use the Auto-focus Lock.	10, 12
The Lens is not clean.	② Keep the Lens clean at all times.	17
You shook the camera when you pressed down the Shutter Release.	① Hold the camera still and press the Shutter Release gently down. Also, do not move the camera abruptly right after tripping the shutter.	9, 10
You were taking ordinary pictures but pressed in the Landscape Button by mistake.	① When taking ordinary pictures, be sure to keep your fingers off the Landscape Button.	13
You took your picture against the light.	① Use the fill-in flash mode. Just press in the Flash Mode Button once and depress the Shutter Release.	11
Your subject was beyond reach of the camera's built-in flash.	② Take your flash pictures within the specified distances.	11

accionando el zoom o el botón de la tapa del objetivo.

3. Sujete la cámara con firmeza

Sujete la cámara bien con las dos manos. Si dispara con la cámara en posición vertical, asegúrese de colocar el flash hacia arriba.

- La cámara puede moverse fácilmente al hacer telefotos. Para evitarlo, abra ligeramente las piernas, ponga un pie más adelante que el otro, relaje el cuerpo y los brazos y haga la foto oprimiendo poco a poco el disparador.
- Al oprimir el disparador, asegúrese de que los dedos, pelo, correa de la cámara, etc. no quedan delante del objetivo, ventanillas de enfoque automático ni del cabezal del flash.

■ Sistema de enfoque automático "Multi Autofocus" (Fig. 10)

Enfoque automático convencional (Fig. 10-A)

Enfoque automático "Multi Autofocus" (Fig. 10-B)

Su cámara utiliza tres haces de rayos infrarrojos para medir la distancia del sujeto. El sistema de tres rayos proporciona un enfoque automático más preciso pues puede cubrir objetos más ampliamente que el sistema convencional de un solo haz.

4. Apunte con la cámara al sujeto (Fig. 9)

Mire por el visor y apunte los semicírculos de enfoque automático al sujeto. El objetivo enfocará automáticamente el objeto más cercano que se vea dentro de los semicírculos de enfoque automático.

Semicírculos de enfoque automático (Fig. 9-C)

■ Comprobación de la distancia (Fig. 11)

Si hace tomas de primeros planos, compruebe si la distancia al sujeto es poca o no dirigiendo el punto central en los semicírculos de enfoque automático a su sujeto y oprimiendo el botón de enfoque automático. Si el piloto de enfoque automático se enciende y no parpadea, el sujeto está a una distancia aceptable.

- Si el piloto de enfoque automático parpadea cuando el botón de seguro de enfoque automático se oprime, el sujeto está demasiado cerca. No obstante, tenga cuidado, porque el piloto de enfoque automático dejará de parpadear si mueve la cámara a menos de 50 cm del sujeto.

5. Oprima el disparador poco a poco hacia abajo (Fig. 12)

Para tomar una foto, oprima el disparador poco a poco hacia abajo. En cuanto se realiza el disparo, la película se rebobinará automáticamente y pasará a la posición siguiente.

- No mueva la cámara de repente enseguida que oprime el disparador.

CARGA DE LA PELÍCULA

- Utilice rollo de película de 35mm DX (película marcada con las letras DX en la caja y en el cartucho).

1. Abra el respaldo de la cámara (Fig. 5)

Para abrirlo, empuje el seguro del respaldo hacia la parte superior de la cámara.

2. Carga de la película (Fig. 6)

Deje caer la película dentro del compartimiento de la misma.

Marca de extremo de la película (Fig. 6-A)

3. Cierre el respaldo de la cámara (Fig. 7)

En cuanto se cierre el respaldo, el indicador de avance de la película en la visualización de cristal líquido se moverá, la película se rebobinará hasta el extremo en unos 17 segundos (en el caso de rollos de película con 24 exposiciones), y el contador de exposiciones (en la visualización de cristal líquido) mostrará el número de exposiciones que contiene.

- Si la cantidad de la película que sale del cartucho es mucha o muy poca, ajústela (tirando de la película hacia fuera o rebobinándola) para que el extremo de la película quede alineado con la marca de extremo de la película (que existe en el extremo del canal de la película), y luego deje caer el cartucho en la cámara de la película.

TOMA DE FOTOGRAFÍAS

- Abra primero la tapa del objetivo empujando el botón de la tapa del objetivo hacia la derecha (vea la página 51).

1. Uso del zoom (Fig. 8)

- Para cambiar el zoom a telefoto, presione el botón del zoom izquierdo.
- Para volver a colocarlo a la distancia focal normal, presione el botón del zoom derecho.

2. Encuadre (Fig. 9)

En la fotografía se expondrá todo lo que esté comprendido dentro del marco brillante del visor. Pero si el sujeto está a 0,75 metros de la cámara, se expondrá solamente lo que haya dentro de las marcas de corrección de disparo a poca distancia.

Marco brillante (Fig. 9-A)

Marcas de corrección de disparo a poca distancia (Fig. 9-B)

- Si el cuerpo del objetivo se bloquea al deslizarlo hacia fuera a la posición de telefoto, dejará de moverse y se oír un chasquido. Eso significa que el mecanismo de seguridad del objetivo ha funcionado para avisarle.
- La distancia focal del objetivo se indica en la visualización de cristal líquido mientras se está

CAMERA CARE

1. Your camera is a precision instrument which requires careful handling. Avoid shock and do not get it wet or drop it down. Also, protect it from sand, mud and dirt.
2. If you are not using your camera for a long interval, keep it where it will be safe from heat, dust, and moisture.
3. Remove soil and dust from the lens glass, auto-focus windows, and viewfinder window with an air blower and by wiping lightly with a piece of soft, lint-free cloth. If that is not enough, wipe off gently with Fuji Lens Cleaning Paper moistened slightly with Fuji Lens Cleaning Fluid.
4. In hot weather, do not leave your camera in a closed car or on an ocean beach, and do not leave it in moist places.
5. In case of malfunction, do not try to repair the camera yourself because it is equipped with high-tension circuits.
6. Do not dismantle the lithium battery pack, heat it, throw it into a fire, charge it, or cause it to short circuit.

SPECIFICATIONS

- **Film**
135 DX roll film.
- **Picture Size**

24 X 36 mm.

- **Lens**
Fujinon Zoom Lens, power zoom, 1 = 38 - 85mm, 1:3.8 - 8.2, 7 components, 7 elements.
- **Finder**
Albada (bright frame) zoom finder, 0.4 - 0.81X magnification, 82% field of view (3 m), parallax correction marks, auto-focus bracket, auto-focus lamp (green lamp next to the finder eyepiece).
- **Focusing**
Three-beam auto-focusing from 0.75m to infinity, provided with auto-focus lock button, landscape button (it sets the lens for long distance shooting, turns off the flash, and slows down the shutter for taking nighttime scenes); auto-focus lamp (activated by the auto-focus lock button, it turns on when focusing is correct, blinks when the camera is too close to, or too far from, the subject).
- **Shutter**
Programmed electronic shutter (1/4 - 1/500 sec. shutter speed).
- **Exposure Control**
Automatic, EV 9.9 (7*) - 17 (normal) and EV 12.5 (9.1*) - 17 (telephoto) coupling ranges with ISO 100 film (* = values for the flash off mode).
- **Film Speed Setting**
Automatic with ISO 50, 100, 200, 400, 800, and

1600 DX films.

• **Film Loading**

Drop-in system (automatic threading).

• **Film Advance**

Automatic (motorized), film prewind system, re-winding unnecessary, provision for mid-roll rewinding.

• **Liquid Crystal Display**

Exposure counter (shows exposures remaining), focal length indicator, self-timer indicator/rapid-sequence shot counter, flash charging signal, fill-in flash indicator, flash off mode indicator, backlight compensation mode indicator, battery depleted mark, film loaded/advancing indicator, cartridge loaded/unloaded mark.

• **Built-in Flash**

Automatic flash mode, fill-in flash mode, flash off mode, automatic up-down lamphood (interlocked with zoom mechanism), automatic control of light distribution according to focal length.

Flash Range

	ISO 100	ISO 200	ISO 400	ISO 1600
Normal (38 mm)	0.75 ~5m	0.75 ~6.5m	0.75 ~8m	0.75 ~12m
Telephoto (85mm)	0.75 ~3m	0.75 ~4m	0.75 ~5m	0.75 ~8m

Electronically controlled flashmatic operation, green warning lamp blinks by depressing the auto-focus button when the subject is too far for shooting with flash, about 3 sec. recycle time.

• **Self-timer**

Electronically controlled self-timer with about 10 sec. delay, provides up to three rapid-sequence exposures, can be stopped in mid-run, self-timer "ON" indicator lamp.

• **Battery**

Lithium battery pack (Panasonic CR-P2p 6V, National CR-P2n 6V).

• **Others**

Built-in lens cover (lens cover also serves as shutter safety lock), tripod socket, accessory groove.

• **Dimensions & Weight**

143.5 × 75 × 57.5 mm, 355 g (without battery pack).

Notice: Specifications are subject to change without notice.

CARGA DE LA BATERÍA

• Utilice una de las siguientes baterías:

Panasonic CR-P2p 6V

National CR-P2n 6V

- Una nueva batería de litio proporcionará unas 1000 tomas, incluidas 500 con flash (de acuerdo a las pruebas de baterías de Fuji).

1. Abra la tapa del compartimiento de la batería (Fig. 1)

Aloje el tornillo de la tapa del compartimiento de la batería con una moneda y luego quite la tapa del mismo empujándola en la dirección de la flecha.

- Cargue siempre la batería antes de cargar la película.
- Una vez cargada la batería, no la descargue a no ser para recambiarla.
Al cargar las baterías asegúrese de insertar la nueva batería lo más rápidamente posible (dentro de 2 minutos después de descargar la batería usada).

2. Carga de la batería (Fig. 2)

- ① Deje caer la batería, con el lado de contacto hacia abajo, en el compartimiento de la batería.
- ② Cierre la tapa del compartimiento de la batería deslizándola hasta su posición original.

- ③ Apriete el tornillo de la tapa del compartimiento de la batería con una moneda.

3. Comprobación de la batería (Fig. 3)

Abra la tapa del objetivo empujando el botón de la tapa del mismo en la dirección de la flecha. Si el objetivo se mueve un poco hacia adelante y se coloca en 38 mm (Normal), eso quiere decir que la batería está en buenas condiciones.

- Si la batería tiene poca energía, el indicador de batería baja () del visualizador se activará, todas las marcas e indicadores parpadearán y no se podrá disparar el obturador. Lo cual significa que deberá recambiar la batería.
- Cierre la tapa del objetivo si no va a hacer fotos durante un tiempo. El visualizador se desactivará unos 5 minutos después de cerrar la tapa del objetivo.

CÓMO COLOCAR LA CORREA (Fig. 4)

- Pase el extremo libre de la correa por la orejeta de la cámara.
- Luego, páselo por los orificios de la almohadilla de hombro y fíjelo en el cierre junto con el otro extremo de la correa como se muestra.

NOMENCLATURA

- ① Orejeta para la correa
- ② Botones del zoom
- ③ Disparador
- ④ Visualización de cristal líquido (LCD)
- ⑤ Botón de modalidad del disparador automático (☺)
- ⑥ Botón de modalidad de flash (MODE)
- ⑦ Botón de rebobinado a medio carrete (Q_{1/2})
- ⑧ Botón de compensación de contraluz (BLC)
- ⑨ Cabezal del flash
- ⑩ Piloto del disparador automático
- ⑪ Fotosensor de exposición automática
- ⑫ Ventanilla del visor
- ⑬ Objetivo
- ⑭ Ventanillas de enfoque automático
- ⑮ Botón de paisajes
- ⑯ Piloto de enfoque automático
- ⑰ Ocular del visor
- ⑱ Botón de la tapa del objetivo (interruptor de alimentación)
- ⑲ Botón de seguro de enfoque automático
- ⑳ Seguro del respaldo de la cámara
- ㉑ Tapa del compartimiento de la batería
- ㉒ Tornillo de la tapa del compartimiento de la batería
- ㉓ Respaldo de la cámara
- ㉔ Ranura de accesorios
- ㉕ Rosca para trípode

VISUALIZACIÓN DE CRISTAL LÍQUIDO

- ㉖ Indicador de modalidad del disparador automático
- ㉗ Contador de exposiciones/indicador de distancia focal del objetivo/contador de fotos de secuencia rápida en disparo automático
- ㉘ Indicador de modalidad de compensación de contraluz
- ㉙ Indicador de zoom
- ㉚ Marca de cartucho cargado/descargado
- ㉛ Indicador de película cargada/avance
- ㉜ Indicador de batería baja
- ㉝ Indicador de modalidad de flash (flash automático, flash de relleno, desactivación del flash, indicador de carga del flash)

La visualización de cristal líquido (LCD) se activa al cargar la batería y abrir la tapa del objetivo. Se desactiva automáticamente unos 5 minutos después de que se cierre dicha tapa. Las marcas e indicadores del visualizador se desactivarán automáticamente si se deja la cámara sin usar durante 5 minutos, aunque la tapa del objetivo esté abierta. Límite a cerrar y abrir la tapa del objetivo de nuevo para que vuelvan a activarse.

Diese Anleitung enthält alles, was Sie über Ihre Kamera wissen sollten. Lesen Sie die Anleitung bitte sorgfältig durch.

BESONDERE MERKMALE



• Vollautomatische 35 mm Kompaktkamera mit Tele-/Normalbereich-Umschaltung

1. Motorzoom (38 – 85 mm).
2. Dreistrahl-Autofokus für präzise Scharfeinstellung.
3. Geeignet für Nahaufnahmen (aus bis zu 75 cm Nähe im gesamten Zoombereich).
4. Mit Landschaftsaufnahme-Knopf (für Landschafts- und Nachtaufnahmen).
5. Einfaches Filmeinlegen mit automatischer Einfädelung und Filmvorspulsystem.
6. Vier Belichtungsbetriebsarten (Blitzautomatik, Aufhellblitz, ohne Blitz, Gegenlichtkompensation).
7. Große Flüssigkristallanzeige.
8. Automatische Filmempfindlichkeitseinstellung.
9. Eingebauter Selbstauslöser (mit Funktion für Aufnahmen in schneller Folge).
10. Gespeist von einem Hochleistungs-Lithium-batteriesatz.

INHALTSVERZEICHNIS

Besondere Merkmale	19
Bezeichnungen der Teile	20
Einlegen des Batteriesatzes	20
Einlegen des Films	21
Anbringen des Tragriemens	21
Aufnahmen	22
Wahl der Belichtungsbetriebsart	24
Ende des Films	25
Verwendung der Autofokus-Sperre und Landschaftsaufnahme-Funktion	26
Gebrauch des Selbstauslösers	27
Kamerastörungen, mögliche Ursachen und Abhilfe	28
Fehlerhafte Bilder, mögliche Ursachen und Abhilfe	30
Kamerapflege usw.	31
Technische Daten	31

BEZEICHNUNGEN DER TEILE

- ① Tragriemenöse
- ② Zoomknöpfe
- ③ Auslöser
- ④ Flüssigkristallanzeige
- ⑤ Knopf für Selbstauslöserbetriebsart ()
- ⑥ Knopf für Blitzbetriebsart (MODE)
- ⑦ Rückspulknopf ()
- ⑧ Knopf für Gegenlichtkompensation (BLC)
- ⑨ Blitz
- ⑩ Selbstauslöser-Anzeigelampe
- ⑪ Sensor für Belichtungsautomatik
- ⑫ Sucherfenster
- ⑬ Objektiv
- ⑭ Autofokufenster
- ⑮ Landschaftsaufnahme-Knopf
- ⑯ Autofokus-Anzeigelampe
- ⑰ Sucherokular
- ⑱ Objektivdeckel-Schalter (Ein/Aus-Schalter)
- ⑲ Knopf für Autofokus-Sperre
- ⑳ Kamerarückwand Sperre
- ㉑ Batteriefachdeckel
- ㉒ Batteriefachdeckelschraube
- ㉓ Kamerarückwand
- ㉔ Zubehör-Befestigungsnut
- ㉕ Stativgewinde

FLÜSSIGKRISTALLANZEIGE

- ⓐ Anzeige für Selbstauslöserbetriebsart
- ⓑ Bildzählwerk/Brennweitenanzeige/Zählwerk für Selbstauslöser-Aufnahmen in schneller Folge
- ⓒ Anzeige für Gegenlichtkompensation
- ⓓ Zoom-Anzeige
- ⓔ Symbol für "Film eingelegt" bzw. "kein Film eingelegt"
- ⓕ Filmtransportanzeige
- ⓖ Batterie-Warnanzeige
- ⓗ Anzeige für Blitzbetriebsart (Blitzautomatik, Aufhellblitz, "Blitz abgeschaltet", Blitz-Ladeanzeige)

Die Flüssigkristallanzeige wird nach Einlegen des Batteriesatzes beim Öffnen des Objektivdeckels eingeschaltet. Etwa fünf Minuten nach Schließen des Objektivdeckels schaltet die Flüssigkristallanzeige selbsttätig ab. Auch wenn die Kamera bei geöffnetem Objektivdeckel fünf Minuten lang nicht benutzt wird, werden die einzelnen Symbole und Anzeigen zur Einsparung von Batteriestrom automatisch gelöscht. Zur Neuaktivierung der Flüssigkristallanzeige den Objektivdeckel in diesem Fall einfach einmal schließen und danach wieder öffnen.

EINLEGEN DES BATTERIESATZES

- Einen der folgenden Batteriesätze verwenden:
Panasonic CR-P2p 6V
National CR-P2n 6V

Este manual le explica cómo manejar correctamente su cámara. Sírvase seguir atentamente las instrucciones.

ÍNDICE

Características especiales	49
Nomenclatura	50
Carga de la batería	51
Cómo colocar la correa	51
Carga de la película	52
Toma de fotografías	52
Elección de la modalidad de exposición	54
Fin de la película	55
Utilización del seguro de enfoque automático y la modalidad de paisajes	56
Uso del disparador automático	57
Fallos de la cámara, causas posibles y remedios	58
Defectos de exposición, causas posibles y remedios	60
Cuidado de la cámara, etc.	61
Especificaciones	61

CARACTERÍSTICAS ESPECIALES

- Cámara compacta de 35 mm para telefoto/normal totalmente automática
- 1. Zoom motorizado (38 — 85 mm)
- 2. Enfoque automático "Multi Autofocus" que utiliza tres haces de rayos infrarrojos para un enfoque automático más preciso.
- 3. Puede tomar fotografías de cerca (hasta 75 centímetros en toda la gama de zoom).
- 4. Botón de paisajes (para fotografiar paisajes y escenas nocturnas).
- 5. Carga sencilla y bobinado previo de la película.
- 6. Sistema de exposición de cuatro modalidades (modalidades de flash automático, flash de relleno, desactivación del flash, y compensación de contraluz).
- 7. Visualización de cristal líquido de gran tamaño (LCD).
- 8. Ajuste automático de la sensibilidad de la película.
- 9. Disparador automático incorporado (con capacidad de tomas en secuencia rápida).
- 10. Alimentada con pilas de litio de gran rendimiento.

- **Autres**
Couvercle d'objectif incorporé (la fermeture du couvercle sert également de verrouillage de sécurité du déclencheur), filetage pour pied, fente pour accessoire.
- **Dimensions et Poids**
143,5 x 75 x 57,5 mm, 355 g. (Sans bloc de pile).

Remarque : Les caractéristiques sont sujettes à modifications sans préavis.

- Ein frischer Lithium-Batteriesatz liefert ausreichend Spannung für etwa 1000 Aufnahmen, einschließlich 500 Aufnahmen mit Blitz (gemäß Fuji-Batterieprüfverfahren).

1. Den Batteriefachdeckel öffnen (Abb. 1)

Die Schraube des Batteriefachdeckels mit einer Münze lösen und den Batteriefachdeckel danach in Pfeilrichtung abziehen.

- Der Batteriesatz muß stets vor dem Film eingelegt werden.
- Der einmal eingelegte Batteriesatz sollte erst dann wieder entnommen werden, wenn er gegen einen frischen ausgetauscht werden muß. Beim Auswechseln des Batteriesatzes muß der neue sofort eingelegt werden (innerhalb von 2 Minuten nach Entnehmen des verbrauchten Batteriesatzes).

2. Den Batteriesatz einlegen (Abb. 2)

- ① Den Batteriesatz mit den Kontakten nach unten in das Batteriefach legen.
- ② Den Batteriefachdeckel wieder aufschieben.
- ③ Die Schraube des Batteriefachdeckels mit einer Münze festziehen.

3. Die Batteriespannung prüfen (Abb. 3)

Den Objektivdeckelschalter in Pfeilrichtung schieben, um den Objektivdeckel zu öffnen. Wenn das

Objektiv zur Einstellung auf 38 mm (Normalposition) ein wenig ausfährt, ist der Batteriesatz in gutem Zustand.

- Bei zu schwacher Batteriespannung ist die Batterie-Warnanzeige (Batterie-Symbol) in der Flüssigkristallanzeige zu sehen, wobei alle anderen Symbole und Anzeigen blinken, und der Auslöser nicht durchgedrückt werden kann. In diesem Fall muß der Batteriesatz durch einen frischen ersetzt werden.
- Wenn vorübergehend keine Aufnahmen gemacht werden, den Objektivdeckel schließen. Die Flüssigkristallanzeige wird fünf Minuten später automatisch ausgeschaltet.

ANBRINGEN DES TRAGRIEMENS (Abb. 4)

- Das lose Ende des Tragriemens durch die Tragriemenöse an der Kamera führen.
- Das Riemenende danach durch die Öffnungen im Schulterpolster schieben und, wie abgebildet, zusammen mit dem anderen Riemenende in der Schnalle festmachen.

EINLEGEN DES FILMS

- 35 mm DX-Rollfilm verwenden (Film mit DX-Markierung auf der Verpackung und an der Patrone).

1. Die Kamerarückwand öffnen (Abb. 5)

Zum Öffnen die Kamerarückwandsperre nach oben drücken.

2. Den Film einlegen (Abb. 6)

Den Film vorsichtig in die Filmkammer schieben.

Filmvorspannmarkierung (Abb. 6-A)

3. Die Kamerarückwand schließen (Abb. 7)

Nach dem Schließen der Kamerarückwand läuft die Filmtransportanzeige, und der Film wird innerhalb von 17 Sekunden (Film mit 24 Aufnahmen) bis zum Ende vorgespußt. Das Bildzählwerk (in der Flüssigkristallanzeige) zeigt danach die Zahl der möglichen Aufnahmen an.

- Falls der aus der Patrone ragende Filmvorspann zu kurz bzw. zu lang ist, muß er (durch Herausziehen bzw. Aufwickeln des Films) vor dem Einlegen mit der Filmvorspannmarkierung (ganz am Ende der Filmführung) ausgerichtet werden.

AUFNAHMEN

- Für Aufnahmen muß zunächst der Objektivdeckel-Schalter nach rechts gedrückt werden, um den Objektivdeckel zu öffnen (siehe Seite 21).

1. Zoomen (Abb. 8)

- Zum Zoomen in den Telebereich drücken Sie den linken Zoomknopf.
- Zum Zoomen zurück in den normalen Aufnahmebereich drücken Sie den rechten Zoomknopf.

2. Den Bildausschnitt wählen (Abb. 9)

Der Ausschnitt innerhalb des Leuchtraumens im Sucher wird abgeleitet. Bei einer Aufnahmeentfernung von 0,75 m ist jedoch der durch die Nahaufnahme-Korrekturmarken gekennzeichnete Bildausschnitt maßgebend.

Leuchtraum (Abb. 9-A)

Nahaufnahme-Korrekturmarken (Abb. 9-B)

- Wenn das Objektiv beim Ausfahren zur Teleposition behindert wird, stoppt es, wobei der Sicherheitsmechanismus des Objektivs zur Warnung einen Klickton erzeugt, um auf diesen Mangel aufmerksam zu machen.
- Beim Zoomen bzw. nach Betätigen des Objektivdeckelschalters kann die aktuelle Brennweite auf der Flüssigkristallanzeige abgelesen werden.

3. Die Kamera ruhig halten

Die Kamera mit beiden Händen ruhig halten. Bei Vertikalaufnahmen muß die Seite mit dem Blitz oben sein.

• Obturator

Obturator elektronisch programmiert (Vitesse de $1/8 \sim 1/2500$ sec.).

• Contrôle de l'exposition

Automatique, gammes de couplage IL 9,9 (7*) - 17 (normal) et IL 12,5 (9,1*) - 17 (téléobjectif) avec film ISO 100 (* = valeur pour le mode sans flash).

• Réglage de sensibilité du film

Automatique avec films codés DX ISO 50, 100, 200, 400, 800 et 1600.

• Chargement du film

Système par insertion (filage automatique).

• Avance du film

Automatique (motorisé), système de pré-avance du film, rembobinage inutile, possibilité de rembobinage au milieu d'un rouleau.

• Affichage à cristaux liquides

Compteur de vues (indique le nombre de poses restantes), indicateur de longueur focale de l'objectif, indicateur de retardateur/compteur de vues de séquence rapide, signal de charge du flash, indicateur de flash d'appoint, indicateur de mode sans flash, indicateur de mode de compensation pour contre jour, marque de pile épuisée, indicateur de film chargé/avance du film, marque de cartouche chargée/déchargée.

• Flash incorporé

Mode de flash automatique, mode de flash

comme lumière d'appoint, mode sans flash, montée-descente automatique du flash (accouplée avec le mécanisme du zoom), contrôle automatique de la distribution de la lumière en fonction de la longueur focale.

Portée de l'éclair

	ISO 100	ISO 200	ISO 400	ISO 1600
Normal (38 mm)	0,75 -5m	0,75 -6,5m	0,75 -8m	0,75 -12m
Téléobjectif (85 mm)	0,75 -3m	0,75 -4m	0,75 -5m	0,75 -8m

Fonctionnement flashmatic à commande électronique ; un voyant d'avertissement vert clignote lorsque le bouton de mise au point automatique est enfoncé, lorsque le sujet est trop loin pour une prise de vues avec le flash ; durée de recyclage du flash d'environ 3 sec.

• Retardateur

Retardateur à commande électronique avec délai d'environ 10 secondes, possibilité de trois expositions en séquence rapide, peut être annulé après activation, indicateur retardateur "ON".

• Piles

Bloc de piles au lithium (Panasonic CR-P2p 6V, National CR-P-2x 6V).

SOINS DE L'APPAREIL, ETC.

1. Votre appareil est un instrument de précision qui doit être manipulé avec soin. Éviter les chocs et ne pas le mouiller ni le laisser tomber. De plus, protégez-le du sable, de la boue et de la saleté.
2. Si l'on ne prévoit pas d'utiliser l'appareil pendant une période prolongée, le ranger à l'abri de la chaleur, de la poussière et de l'humidité.
3. Retirez la saleté et la poussière qui peuvent se trouver sur la lentille de l'objectif, les fenêtres de mise au point automatique et la fenêtre du viseur à l'aide d'une poire soufflante et en essuyant légèrement avec un chiffon doux sans peluche. Si cela ne suffit pas, essuyez sans forcer avec un papier de nettoyage d'objectif Fuji humidifié de liquide de nettoyage d'objectif Fuji.
4. Par temps chaud, ne pas laisser l'appareil dans une voiture fermée ou sur une plage ni dans un endroit humide.
5. En cas de mauvais fonctionnement, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même car il comprend des circuits haute tension.
6. Ne démontez pas le bloc de piles, ne le chauffez pas, ne le jetez pas dans un feu, ne le chargez pas et ne provoquez pas de court-circuit.

FICHE TECHNIQUE

- **Film**
Film en rouleau 135 codé DX.
- **Format de négatif**
24 x 36 mm.
- **Objectif**
Objectif zoom Fujinon, zoom électrique, f = 38-85 mm, 1:3,8 - 8,2, 7 lentilles, 7 groupes.
- **Viseur**
Viseur zoom Albada (cadre lumineux), grossissement de 0,4 - 0,81 X, 82% du champ de vue (3 m), marques de correction de parallaxe, cadre de mise au point automatique, témoin de mise au point automatique (voyant vert à côté de l'oculaire du viseur).
- **Mise au point**
Mise au point automatique à trois faisceaux de 0,75 m à l'infini, avec bouton de verrou de mise au point automatique, bouton de paysage (il règle l'objectif pour les prises de vues éloignées, désactive le flash et ralentit la vitesse d'obturation pour prendre des vues de nuit); témoin de mise au point automatique (activé par le bouton de verrou de mise au point automatique, il s'allume lorsque la mise au point est correcte, clignote lorsque l'appareil est trop près ou trop loin du sujet).

- Im Telebereich verwackeln Aufnahmen am leichtesten. Zur Vorbeugung die Beine spreizen, so daß ein Fuß ein wenig vor dem anderen steht, Körper und Arme entspannen, und den Auslöser sanft und ruckfrei durchdrücken.
- Beim Fotografieren darauf achten, daß das Objektiv, die Autofokus-Fenster und der Blitz nicht von Fingern, Haaren oder dem Tragriemen verdeckt werden.

■ Dreistrahl-Scharfeinstellsystem (Autofokus) (Abb. 10)

Herkömmliches Scharfeinstellsystem

(Abb. 10-A)

Dreistrahl-Scharfeinstellsystem (Abb. 10-B)

Diese Kamera mißt die Aufnahmeentfernung mit drei Infrarotstrahlen. Der Dreistrahl-Autofokus ermöglicht präzisere Scharfeinstellung, da bei der Messung ein größerer Bereich abgedeckt wird als beim herkömmlichen Einstrahl-Scharfeinstellsystem.

4. Die Kamera auf den Aufnahmegegenstand richten (Abb. 9)

Durch den Sucher blicken und den Autofokus-Ausschnitt auf den Aufnahmegegenstand richten. Die Kamera stellt sich automatisch auf den nächsten Gegenstand innerhalb des Autofokus-Ausschnitts ein.

Aufokus-Ausschnitt (A)

■ Die Aufnahmeentfernung prüfen
Bei Nahnahmen zur Entfernungsmessung den Knopf für den Autofokus drücken. Wenn die Autofokus-Leuchte leuchtet, ist die Aufnahmeentfernung ausreichend.

- Wenn die Autofokus-Anzeige blinkt, ist die Aufnahmeentfernung zu gering. Beachten Sie, daß die Entfernung von weniger als 1 m blinkt.

5. Den Auslöser durchdrücken


Wenn eine Aufnahme gemacht werden soll, den Auslöser sanft und ruckfrei durchdrücken. Der Verschluss löst sich automatisch bis zum nächsten Auslösen.

- Die Kamera nach Betätigung des Auslösers ruhig halten.
- In fremden Aufnahmestellen den Knopf für den Autofokus-Sperre verwenden. In gewissen Fällen stellt sich die Kamera automatisch scharf ein. (Abb. 26.)

1. Wenn der Aufnahmegegenstand direkt von hinten, von einer sehr hellen Lichtquelle aus kürzester Entfernung, oder von starkem, z.B. von der Windschutzscheibe eines Automobils reflektiertem Licht beleuchtet wird.
2. Wenn es sich beim Aufnahmeobjekt um einen schwarzen Haarschopf handelt, der nicht genügend Licht reflektiert.
3. Bei Aufnahmen durch eine Fensterscheibe.
4. Wenn der Autofokus-Ausschnitt auf einen stark reflektierenden Gegenstand gerichtet ist, z.B. einen Spiegel oder eine Metalloberfläche.

WAHL DER BELICHTUNGSBETRIEBSART


1. Blitzautomatik (Abb. 13)

Wenn rechts in der Flüssigkristallanzeige kein Symbol für Belichtungsbetriebsart angezeigt wird, löst die Kamera den Blitz bei zu schwachem Licht automatisch aus. Sie können danach die nächste Aufnahme machen, sobald das Symbol "  " in der Flüssigkristallanzeige nicht mehr blinkt.

- Der Blitzaufnahmebereich hängt von der Filmempfindlichkeit und der Brennweiteinstellung ab.


	ISO 100	ISO 200	ISO 400	ISO 1600
Normal (38mm)	0.75 -5m	0.75 -6.5m	0.75 -8m	0.75 -12m
Tele (85mm)	0.75 -3m	0.75 -4m	0.75 -5m	0.75 -8m

2. Aufhellblitz (Abb. 14)

Aufnahmen von Personen, die vor einem Fenster oder im Schatten eines Baumes stehen, werden normalerweise unterbelichtet. In solchen Fällen kann der Blitz zur Aufhellung verwendet werden, indem man vor der Aufnahme den Knopf für Blitzbetriebsart einmal drückt, so daß das Symbol "  " auf der Flüssigkristallanzeige zu sehen ist.

- Wenn sich der Aufnahmegegenstand bei Innenaufnahmen außerhalb des Blitzbereichs befindet, blinkt die Autofokus-Anzeigelampe bei Betätigung des Knopfes für Autofokus-Sperre. In diesem Fall die Aufnahmeentfernung prüfen und ggf. verkürzen.

3. Aufnahmen ohne Blitz (Abb. 15)

Wenn Aufnahmen ohne Blitz gemacht werden sollen, den Knopf für Blitzbetriebsart zweimal drücken, so daß auf der Flüssigkristallanzeige das Symbol "Blitz abgeschaltet" () zu sehen ist.

DEFAULTS DES TIRAGES, CAUSES POSSIBLES ET REMEDES

Défauts	Causes possibles	Remèdes	Page
1. La photo semble floue.	① Vous n'avez pas bien dirigé le cadre de mise au point automatique.	① Dirigez correctement le cadre de mise au point automatique ou utilisez la mémoire de mise au point automatique.	38, 41
	② L'objectif n'est pas propre.	② Veillez à tout moment à la propreté de l'objectif.	46
	③ L'appareil a bougé au moment du déclenchement.	③ Maintenez l'appareil fermement et appuyez doucement sur le déclencheur. De plus, ne bougez pas brusquement l'appareil juste après le déclenchement.	37, 38
	④ Vous avez, par mégarde, appuyé sur le bouton de paysage pour une photo ordinaire.	④ En prenant des photos ordinaires, faites attention à ne pas appuyer sur le bouton de paysage par mégarde.	41
2. La photo semble sombre.	① Vous avez pris la photo en contre-jour.	① Utilisez le flash comme lumière d'appoint. Appuyez simplement une fois sur le bouton de mode du flash et prenez la photo.	40
	② Votre sujet se trouvait au-delà de la portée du flash de l'appareil.	② Prenez vos photos au flash dans les limites spécifiées.	39

Defaults	Causes possibles	Remèdes	Page
3. Le film est rembobiné dans son chargeur au milieu du rouleau.	① Vous avez ouvert et refermé le dos de l'appareil ou déplacé le verrou du dos de l'appareil en prenant des photos ou pendant le pré-enroulement du film. ② L'appareil a été chargé avec un film, mais vous avez alors retiré et remis le bloc de piles.	① Lorsqu'il y a un film dans l'appareil, n'ouvrez pas le dos de l'appareil et ne déplacez pas le verrou du dos de l'appareil. ② S'il y a un film dans l'appareil, ne sortez pas le bloc de piles pendant plus de 2 minutes. Changez toujours le bloc de piles aussi vite que possible.	40-41 36
4. L'appareil est chargé avec un film et le dos de l'appareil est fermé, mais l'indicateur d'avance du film dans le LCD ne bouge pas.	<ul style="list-style-type: none"> Vous n'avez pas mis le film en place correctement 	<ul style="list-style-type: none"> Rechargez correctement le film. 	37

- Die eingestellte Blitzbetriebsart bleibt nach der Aufnahme weiterhin aktiviert.
- Für Aufnahmen bei Bühnenaufführungen oder Hallensport, bei denen sich das Motiv außerhalb des Blitzbereichs befindet, machen Sie die Aufnahme ohne Blitz.
- Für Aufnahmen in schwachem Licht und mit abgeschaltetem Blitz empfiehlt sich die Verwendung eines Stativs.
- Für Aufnahmen von Gegenständen, die von hinten beleuchtet werden und sich außerhalb des Blitzaufnahmebereichs befinden, stellen Sie die Kamera auf Gegenlichtkompensation.

4. Gegenlichtkompensation (Abb. 16)

Für Gegenlichtkompensation den BLC-Knopf drücken, so daß das Symbol "☐" auf der Flüssigkristallanzeige zu sehen ist, und danach die Aufnahme machen. Hierbei wird die Belichtung um 2 Blenden angehoben und der Blitz deaktiviert. Nach der Aufnahme schaltet die Kamera dann wieder auf Blitzautomatik.

ENDE DES FILMS

- Bei dieser Kamera werden die einzelnen Bilder beginnend mit der höchsten Bildnummer, rückwärtszählend belichtet. Nach jeder Aufnahme wird der Film automatisch um ein Bild zurück-

gespult.

- Nach der letzten Aufnahme (Bild Nr. 1) kann der Film nach Stoppen des Motors sofort aus der Kamera genommen werden, da keine Rückspulung notwendig ist.
- Wenn die Kamerarückwand bei einem noch nicht vollständig belichteten Film versehentlich geöffnet wird, sind die gemachten Aufnahmen, mit Ausnahme der letzten, vor Licht geschützt.

1. Nach der letzten Aufnahme (Abb. 17)

Nachdem Sie die letzte Aufnahme (Bild Nr. 1) gemacht haben, läuft die Filmtransportanzeige nach links, wobei im Bildzählwerk zunächst "0" und nach Stoppen des Motors "E" angezeigt wird.

2. Herausnehmen des belichteten Films (Abb. 18)

Vergewissern Sie sich, daß im Bildzählwerk "E" angezeigt wird, und öffnen Sie dann zum Entnehmen des Films die Kamerarückwand.

3. Entnehmen eines unvollständig belichteten Films (Abb. 19)

Um einen Film frühzeitig zu entnehmen, drücken Sie den Rückspulknopf (mit einem spitzen Gegenstand). Sobald der Film vollständig in die Patrone zurückgespult wurde, kann er aus der Kamera genommen werden.

- Falls die Kamerarückwand vor dem Filmende versehentlich geöffnet wird, schließen Sie sie sofort wieder. Der Film wird in diesem Fall nach dem Schließen der Kamerarückwand in die Patrone zurückgespult.
- Wenn der Film aus der Kamera genommen wird, bevor "E" im Bildzählwerk erscheint, wird der nächste Film beim Einlegen nicht vor-, sondern in die Patrone zurückgespult.

VERWENDUNG DER AUTOFOKUS-SPERRE UND LANDSCHAFTSAUFNAHME-FUNKTION

■ KNOPF FÜR AUTOFOKUS-SPERRE

1. Wenn der Autofokus-Ausschnitt nicht auf das Objekt gerichtet ist (Abb. 20)

Wenn der Autofokus-Ausschnitt auf einen leeren Raum innerhalb des Bildausschnitts gerichtet ist, stellt sich das Objektiv nicht auf den Aufnahmegegenstand ein. Zur Scharfeinstellung in diesem Fall wie folgt vorgehen:

2. Die Kamera ein wenig schwenken (Abb. 21)

Die Kamera schwenken, bis sich der Aufnahmegegenstand innerhalb des Autofokus-Ausschnitts befindet, und dann den Knopf für Autofokus-Sperre drücken (um die gegenwärtige Einstellung festzuhalten). Sicherstellen, daß die Autofokus-Anzeigelampe leuchtet.

- Beim Aktivieren der Autofokus-Sperre mißt die Kamera die Aufnahmeentfernung mit dem mittleren Infrarotstrahl (siehe Seite 23). Bei der Scharfeinstellung muß daher die Mitte des Autofokus-Ausschnitts auf den Aufnahmegegenstand gerichtet sein.

3. Die Aufnahme machen

Bei gedrückt gehaltenem Knopf für Autofokus-Sperre zum alten Bildausschnitt zurückschwenken und den Auslöser durchdrücken.

- Wenn der Knopf für Autofokus-Sperre nach Auslösen des Verschlusses weiterhin gedrückt gehalten wird, können auch die nächsten Aufnahmen mit derselben Einstellung gemacht werden.

■ LANDSCHAFTSAUFNAHME-FUNKTION (Abb. 22)

Die Landschaftsaufnahme-Funktion ermöglicht die Ablichtung weit entfernter Szenen, von Szenen im Freien durch eine Fensterscheibe und nächtlicher Szenen, bei denen die Aufnahmeentfernung für den eingebauten Blitz zu groß ist. Bei solchen Aufnahmesituationen einfach den Landschaftsaufnahme-Knopf drücken, prüfen, ob die Autofokus-Anzeigelampe leuchtet (die Anzeige leuchtet eine Minute lang), und danach den Auslöser durchdrücken.

DEFAUTS DE L'APPAREIL, CAUSES POSSIBLES ET REMÈDES


Défauts	Causes possibles	Remèdes	Page
1. L'obturateur ne se déclenche pas.	① Le bloc de piles est presque épuisé (la marque de pile épuisée (C) apparaît dans le LCD et toutes les marques et indicateurs clignotent).	① Remplacez le bloc de piles par un neuf.	35
	② Le couvercle de l'objectif n'est pas complètement ouvert.	② Ouvrez complètement le couvercle de l'objectif jusqu'à ce qu'il s'arrête en émettant un déclic.	36
2. Le compteur de vues clignote. (Le film est directement rembobiné dans son chargeur lorsqu'il est chargé).	① Vous avez déchargé un film au milieu du rouleau sans le rembobiner dans son chargeur.	① Refermez le dos de l'appareil et appuyez sur le bouton de rembobinage au milieu d'un rouleau (le moteur de l'appareil tournera pendant cinq secondes). Répétez jusqu'à ce que tous les signes et marques dans l'affichage LCD s'éteignent. C'est tout.	40-41
	② Vous avez d'abord chargé le film, puis chargé le bloc de piles.	② Chargez toujours le bloc de pile avant le film.	36

de la portée du flash incorporé de l'appareil. Il vous suffit d'appuyer sur le bouton de paysage, de vous assurer que le témoin de mise au point automatique est allumé (il restera allumé pendant une minute), puis de prendre la photo en appuyant sur le déclencheur.

- Le flash ne sera pas activé dans ce cas.
- Pour libérer le bouton de paysage, appuyez simplement dessus une deuxième fois.
- Utilisez un pied pour prendre des photos de nuit car l'obturation sera très lente.

UTILISATION DU RETARDATEUR

1. Réglez le retardateur (Fig. 23)

Vous pouvez prendre jusqu'à trois photos en succession rapide avec le retardateur en appuyant sur le bouton de mode de retardateur le nombre de fois désiré. Pour prendre trois photos en succession, appuyez simplement trois fois sur le bouton de mode de retardateur. L'indicateur de mode de retardateur () et le nombre "3" apparaîtront dans le LCD.

2. Mise en marche du retardateur (Fig. 24)

Pour mettre le retardateur en marche, enfoncez le déclencheur. L'objectif se réglera simultanément pour la mise au point sur le sujet sur lequel le cadre de mise au point automatique est dirigé.

3. L'obturateur sera déclenché après 10 secondes (Fig. 24)


Dès que le retardateur commence à fonctionner, le témoin rouge du retardateur s'allume pendant sept secondes, puis clignote pendant trois secondes. À la fin de ces dix secondes, l'obturateur sera déclenché pour prendre la première photo. Il sera déclenché deux fois de plus à des intervalles de 4-6 secondes pour prendre les trois photos programmées.

- Pour arrêter le retardateur après l'avoir mis en marche, effacez l'indicateur de mode de retardateur dans le LCD en appuyant sur le bouton de mode de retardateur (une ou plusieurs fois) ou fermez simplement le couvercle de l'objectif.
- Ne vous tenez pas devant l'appareil lorsque vous enfoncez le déclencheur car l'objectif ne pourra pas se régler pour une mise au point correcte dans ce cas.
- Pour les deuxième et troisième poses dans l'exposition en séquence rapide du retardateur, l'objectif restera réglé sur le sujet sur lequel la mise au point a été effectuée pour la première pose.

- Der Blitz wird hierbei nicht ausgelöst.
- Zum Abschalten der Funktion wird der Landschaftsaufnahme-Knopf einfach ein zweites Mal gedrückt.
- Beim Fotografieren nächtlicher Szenen sollte wegen der langen Verschlusszeiten ein Stativ verwendet werden.

GEBRAUCH DES SELBSTAUSLÖSERS

1. Den Selbstauslöser einstellen (Abb. 23)

Mit dem Selbstauslöser können Sie bis zu drei Aufnahmen in schneller Folge machen, indem Sie den Knopf für Selbstauslöserbetriebsart einfach entsprechend oft drücken. Für drei Aufnahmen in schneller Folge ist der Knopf für Selbstauslöserbetriebsart dreimal zu betätigen. In der Flüssigkristallanzeige erscheint daraufhin die Anzeige für Selbstauslöserbetriebsart () und die Zahl "3".

2. Den Selbstauslöser starten (Abb. 24)

Zum Starten drücken Sie den Auslöser. Das Objektiv stellt sich hierbei automatisch auf den Gegenstand scharf ein, auf den das Autofokusfeld gerade gerichtet ist.

3. Der Verschluss wird nach 10 Sekunden ausgelöst (Abb. 24)

Beim Starten des Selbstauslösers leuchtet die rote Selbstauslöser-Anzeigelampe zunächst sieben Sekunden lang und blinkt dann drei Sekunden lang, wonach der Auslöser ausgelöst und die (erste) Aufnahme gemacht wird. Bei entsprechender Einstellung wird der Auslöser danach in Abständen von 4 bis 6 Sekunden ein oder zwei weitere Male ausgelöst.

- Zum Abschalten der eingestellten Selbstauslöserfunktion drücken Sie den Knopf für Selbstauslöser-Betriebsart (ggf. mehrmals), bis die Anzeige für Selbstauslöserbetriebsart nicht mehr in der Flüssigkristallanzeige zu sehen ist, oder schließen einfach den Objektivdeckel.
- Zum Aktivieren der Selbstauslöserfunktion sollten Sie sich beim Drücken des Auslösers nicht vor die Kamera stellen, da in diesem Fall keine korrekte Scharfeinstellung erfolgt.
- Für die zweite und dritte Selbstauslöser-Aufnahme bleibt das Objektiv auf die Entfernung eingestellt, die bei der ersten Aufnahme gemessen wurde.

KAMERASTÖRUNGEN, MÖGLICHE URSACHEN UND ABHILFE

Problem	Mögliche Ursachen	Abhilfe	Seite
1. Der Verschluss kann nicht ausgelöst werden.	① Der Batteriesatz ist nahezu verbraucht. (Die Batterie-Warnanzeige () ist zu sehen, und alle Symbole in der Flüssigkristallanzeige blinken.)	① Den Batteriesatz durch einen frischen ersetzen.	20
	① Der Objektivdeckel ist nicht ganz offen.	① Den Objektivdeckel vollständig öffnen, so daß er mit einem Klicken einrastet.	21
2. Die Bildzählwerk-Anzeige blinkt. (Der Film wurde nach dem Einlegen in die Patrone zurückgespult.)	① Ein unvollständig belichteter Film wurde entnommen, ohne zuvor in seine Patrone zurückgespult zu werden.	① Die Kamerarückwand schließen und den Rückspulknopf drücken. (Der Kameramotor läuft danach fünf Sekunden lang.) Den Vorgang wiederholen, bis alle Symbole der Flüssigkristallanzeige erloschen sind. Der Fehler ist damit behoben.	25-26
	① Der Film wurde vor dem Batteriesatz eingelegt.	① Den Batteriesatz stets vor dem Film einlegen.	21

- Si le dos de l'appareil est accidentellement ouvert au milieu d'un rouleau, refermez-le aussi vite que possible. Le film sera automatiquement rebobiné dans son chargeur dès que le dos de l'appareil est fermé.
- Si le film est déchargé avant que le signe "E" n'apparaisse dans le compteur de vues, le rouleau de film suivant ne sera pas pré-enroulé lors de son chargement, mais sera immédiatement ramené dans son chargeur.

UTILISATION DU VERROU DE MISE AU POINT AUTOMATIQUE ET DU MODE DE PAYSAGE

■ UTILISATION DU BOUTON DE VERROU DE MISE AU POINT AUTOMATIQUE

1. Si le cadre de mise au point automatique n'est pas dirigé vers le sujet (Fig. 20)

Si le cadre de mise au point automatique est dirigé vers un espace vide dans la photo composée, l'objectif ne sera pas réglé pour la mise au point sur votre sujet.

Procédez comme suit pour effectuer la mise au point sur votre sujet :

2. Déplacez légèrement l'appareil (Fig. 21)

Déplacez légèrement l'appareil pour diriger le cadre

de mise au point automatique sur votre sujet, appuyez sur le bouton de verrou de mise au point automatique (pour mémoriser la mise au point) et assurez-vous que le témoin de mise au point automatique est allumé.

- Lorsque le verrou de mise au point automatique est activé, l'appareil mesurera la distance du sujet avec le rayon infrarouge au centre (voir page 38). Pour faire la mise au point, dirigez le centre du cadre de mise au point automatique sur votre sujet.

3. Prenez la photo

En maintenant le bouton de verrou de mise au point automatique enfoncé, déplacez l'appareil pour recomposer votre photo, puis prenez la photo en appuyant à fond sur le déclencheur.

- Si vous maintenez le bouton de verrou de mise au point automatique dans la position enfoncée après le déclenchement de l'obturateur, vous pouvez prendre autant de photos que vous voulez avec la mémoire mémorisée.

■ UTILISATION DU MODE DE PAYSAGE (Fig. 22)

Le mode de paysage est utilisé pour prendre des scènes distantes, des scènes extérieures à travers une fenêtre et des scènes de nuit qui sont au-delà

- Le mode de flash réglé ne change pas après la prise de vues.
- Pour prendre des scènes et des événements sportifs en intérieur qui sont au-delà de la portée du flash de l'appareil, réglez l'appareil dans le "mode sans flash".
- Si vous prenez des photos avec l'appareil réglé dans le "mode sans flash", utilisez un pied pour obtenir de bons résultats.
- Pour prendre des sujets à contre-jour situés au-delà de la portée du flash ci-dessus, réglez simplement l'appareil dans le "mode de compensation pour contre-jour".

4. Mode de compensation pour contre-jour (Fig. 16)

Enfoncez le bouton de compensation pour contre-jour (BLC) pour allumer la marque "E" dans l'affichage LCD, puis prenez votre photo. Ceci augmentera le facteur d'exposition de 2 diaphragmes et désactivera le flash. Dès que vous appuyez sur le déclencheur, l'appareil retournera dans le "mode de flash automatique".

FIN DU FILM

- Votre appareil exposera les photos du film dans l'ordre descendant, en commençant par la photo portant le numéro le plus grand et rebobinera chaque photo dans le chargeur dès qu'elle est exposée.

- Vous pouvez décharger le film dès que la dernière photo (photo No.1) est exposée et le moteur de l'appareil s'arrête car aucun rebobinage n'est nécessaire.
- Si le dos de l'appareil est accidentellement ouvert au milieu d'un rouleau, toutes les photos exposées, à l'exception de la dernière, seront protégées de la lumière.

1. Après l'exposition de la dernière photo (Fig. 17)

Dès que la dernière photo est exposée (photo No.1), l'indicateur de transport du film se déplace vers la gauche et le compteur de vues revient à "0", puis indique "E" et s'arrête.

2. Déchargement du film exposé (Fig. 18)

Assurez-vous que le compteur de vues indique bien le signe "E", puis ouvrez le dos de l'appareil et sortez le film.

3. Déchargement du film au milieu d'un rouleau (Fig. 19)

Pour décharger le film au milieu d'un rouleau, appuyez sur le bouton de rebobinage au milieu d'un rouleau (avec la pointe d'un stylo), attendez jusqu'à ce que le film soit complètement rebobiné dans son chargeur, puis déchargez-le.

Problem	Mögliche Ursachen	Abhilfe	Seite
3. Der Film wurde frühzeitig in seine Patrone zurückgespult.	① Es wurde beim Fotografieren bzw. Vorspulen des Films versehentlich die Kamerarückwand geöffnet bzw. die Kamerarückwandsperre betätigt. ② Der Batteriesatz wurde bei eingelegetem Film entnommen und wieder eingelegt.	① Solange ein Film eingelegt ist, darf die Kamerarückwand nicht geöffnet und die Kamerarückwandsperre nicht betätigt werden. ② Wenn ein Film eingelegt ist, darf der Batteriesatz nicht länger als 2 Minuten aus der Kamera genommen werden. Beim Batteriewechsel sollte der neue Batteriesatz daher immer sofort eingelegt werden.	25-26 21
4. Es wurde ein Film eingelegt und die Kamerarückwand geschlossen, die Filmtransportanzeige reagiert jedoch nicht.	• Der Film wurde nicht korrekt eingelegt.	• Den Film ordnungsgemäß einlegen.	22

FEHLERHAFTE BILDER, MÖGLICHE URSACHEN UND ABHILFE


Problem	Mögliche Ursachen	Abhilfe	Seite
1. Das Bild ist verschwommen.	① Fehler bei der Scharfeinstellung.	① Den Autofokus-Ausschnitt auf den Aufnahmegegenstand richten oder die Autofokus-Sperre verwenden.	23, 26
	② Das Objektiv ist nicht sauber.	② Das Objektiv stets sauber halten.	31
	③ Die Aufnahme wurde verwackelt.	③ Die Kamera beim Fotografieren ruhig halten und den Auslöser ruckfrei durchdrücken. Die Kamera auch nach Auslösen des Verschlusses noch einen kurzen Moment ruhig halten.	22, 23
	④ Die Aufnahme wurde versehentlich mit dem Landschaftsaufnahme-Knopf gemacht.	④ Der Landschaftsaufnahme-Knopf darf bei normalen Aufnahmebedingungen nicht betätigt werden.	26
2. Das Bild ist zu dunkel.	① Die Aufnahme wurde mit Gegenlicht gemacht.	① Derartige Aufnahmen mit Aufhellblitz machen. Hierzu den Knopf für Blitzbetriebsart einmal drücken und den Auslöser betätigen.	26
	② Der Aufnahmegegenstand befand sich außerhalb des Blitzbereichs.	② Bei Aufnahmen mit dem eingebauten Blitz die angegebenen Aufnahmeentfernungen einhalten.	24

bouton de paysage car l'objectif, bien que rarement, ne peut pas se mettre exactement au point. (Reportez-vous à la page 41).

1. Si le sujet est en contre-jour ; s'il est éclairé par une source de lumière très brillante située à proximité ; s'il est éclairé par une lumière réfléchie forte comme par exemple la lumière réfléchie par le pare-brise d'une voiture.
2. Si le sujet ne peut réfléchir suffisamment de lumière, comme par exemple une touffe de cheveux noir.
3. Si le sujet est photographié à travers une fenêtre de verre.
4. Si le cadre de mise au point automatique est dirigé vers un objet réfléchissant fortement la lumière comme par exemple un miroir ou une surface métallique.

SELECTION DU MODE D'EXPOSITION


1. Mode de flash automatique (Fig. 13)

Si vous ne voyez aucune marque ou signe dans le coin droit du LCD, et que la luminosité est faible, le flash sera automatiquement déclenché lors de la prise de la photo. Dès que la marque "  " dans le LCD arrête de clignoter, vous pouvez prendre la photo suivante.

- La portée d'utilisation du flash dépend de la sensibilité du film et de la longueur focale utilisée.


	ISO 100	ISO 200	ISO 400	ISO 1600
Normal (38 mm)	0,75 ~5m	0,75 ~6,5m	0,75 ~8m	0,75 ~12m
Téléobjectif (85 mm)	0,75 ~3m	0,75 ~4m	0,75 ~5m	0,75 ~8m

2. Mode de flash d'appoint (Fig. 14)

Les photos des personnes se tenant devant une fenêtre ou dans l'ombre d'un arbre seront généralement sombres si elles sont prises sans lumière d'appoint. Pour utiliser le flash de l'appareil comme lumière d'appoint, appuyez une fois sur le bouton de mode de flash pour allumer la marque "  " dans l'affichage LCD, puis prenez votre photo.

- Si vous prenez des photos en intérieur en faible luminosité et que votre sujet se trouve au-delà de la portée du flash, le témoin de mise au point automatique clignotera lorsque vous appuyez sur le bouton de verrou de mise au point automatique. Vérifiez la distance du sujet et prenez la photo dans les limites des distances spécifiées.

3. Mode sans flash (Fig. 15)

Si vous ne voulez pas utiliser le flash, appuyez deux fois sur le bouton de mode de flash pour allumer la marque "sans flash" () dans l'affichage LCD, puis prenez votre photo.

- Un bougé de l'appareil peut facilement survenir lorsque vous prenez des photos au téléobjectif. Pour éviter cela, écarter légèrement vos jambes, placez un pied devant l'autre, détendez votre corps et vos bras et prenez votre photo en appuyant lentement sur le déclencheur.
- Lorsque vous déclenchez, veillez toujours à ce que vos doigts, cheveux, courroie de l'appareil, etc., ne soient pas devant l'objectif, les fenêtres de mise au point automatique et le flash.

■ Système de mise au point automatique à trois faisceaux (Fig. 10)

Mise au point automatique conventionnelle (Fig. 10-A)

Mise au point automatique à trois faisceaux (Fig. 10-B)

Votre appareil utilise trois faisceaux de rayons infrarouge pour mesurer la distance de votre sujet. Le système à trois faisceaux permet une mise au point automatique de plus grande précision car il peut couvrir les objets dans un espace plus important qu'un système à un seul faisceau conventionnel.

4. Dirigez l'appareil vers le sujet (Fig. 9)

Regardez par le viseur et dirigez le cadre de mise au point automatique vers votre sujet. L'objectif se réglera lui-même sur l'objet le plus proche vu dans

le cadre de mise au point automatique.

Cadre de mise au point automatique (Fig. 9-C)

■ Vérifiez la distance (Fig. 11)

Si vous prenez des photos rapprochées, vérifiez que votre sujet n'est pas trop près en dirigeant le cercle central dans le cadre de mise au point automatique sur votre sujet et en appuyant sur le bouton de mise au point automatique. Si le témoin de mise au point automatique s'allume et ne clignote pas, le sujet se trouve à une distance acceptable.

- Si le témoin de mise au point automatique clignote lorsque le bouton de verrou de mise au point automatique est enfoncé, votre sujet est trop près. Faites toutefois attention car le témoin de mise au point automatique arrêtera de clignoter si l'appareil est approché à moins de 50 cm du sujet.

5. Appuyez doucement sur le déclencheur (Fig. 12)

Pour prendre votre photo, appuyez doucement sur le déclencheur. Dès le déclenchement de l'obturateur, le film sera automatiquement avancé en position pour la photo suivante.

- Ne bougez pas brusquement l'appareil immédiatement après le déclenchement.
- Dans les situations suivantes, vous devrez prendre votre photo avec l'aide du bouton de verrou de mise au point automatique ou du

KAMERAPFLEGE USW.

1. Ihre Kamera ist ein Präzisionsinstrument, das sorgfältig behandelt werden muß. Setzen Sie die Kamera keinen Stößen aus, und lassen Sie sie nicht naß werden oder auf den Boden fallen. Die Kamera auch vor Sand, Schlamm und anderem Schmutz schützen.
2. Wenn die Kamera voraussichtlich längere Zeit nicht gebraucht wird, sollte sie an einem sicheren Ort vor Hitze, Staub und Feuchtigkeit geschützt aufbewahrt werden.
3. Staub und Schmutz vom Objektiv, den Autofokusfenstern und dem Sucherfenster mit einem Blasepinsel und durch vorsichtiges Abwischen mit einem weichen, fusenfreien Tuch entfernen. In hartnäckigen Fällen wischen Sie den Schmutz mit einem mit Fuji Objektiv-Reinigungsflüssigkeit angefeuchteten Fuji Objektiv-Reinigungspapier ab.
4. Die Kamera an heißen Tagen nicht in einem geschlossenen Fahrzeug oder am Strand bzw. einem Platz mit hohem Feuchtigkeitsgehalt liegen lassen.
5. Im Falle von Betriebsstörungen keine eigenmächtigen Reparaturversuche unternehmen, da die Kamera mit Hochspannungskreisen ausgerüstet ist.
6. Den Batteriesatz nicht öffnen, erhitzen, ins Feuer

werfen, wieder aufladen oder kurzschließen.

TECHNISCHE DATEN

- **Film**
135-Rollfilm (DX-Film).
- **Bildformat**
24 × 36 mm.
- **Objektiv**
Fujinon-Objektiv, Motorzoom, f = 38 - 85 mm, 1:3,8 - 8,2, 7 Elemente in 7 Gruppen.
- **Sucher**
Albada-Zoomsucher (Leuchtrahmen), Vergrößerung 0,4 - 0,81X, Bildfeld 62% (3 m), Parallaxenausgleichsmarken, Autofokus-Ausschnitt, Autofokus-Anzeigelampe (grüne Anzeigelampe neben dem Sucherokular).
- **Scharfeinstellung**
Dreistrahl-Autofokus von 0,75 m bis unendlich, mit Autofokus-Sperre; Landschaftsaufnahmefunktion (stellt das Objektiv auf Fernaufnahme, schaltet den Blitz ab, verlängert die Verschlusszeit für Nachtaufnahmen); Autofokus-Anzeigelampe (wird bei Betätigung des Knopfes für Autofokus-Sperre aktiviert; leuchtet bei guter Scharfeinstellung, blinkt bei zu kleiner bzw. großer Aufnahmeentfernung).

DEUTSCH

- **Verschluss**
Elektronisch gesteuerter Programmverschluss (1/8 – 1/200 Sek.).
- **Belichtungssteuerung**
Automatisch, Kopplungsbereiche LW 9,9 (7*) – 17 (Normalbereich) und LW 12,5 (9,1*) – 17 (Telebereich) bei ISO 100 Film (* = Werte für Aufnahmen mit abgeschaltetem Blitz).
- **Fillempfindlichkeitseinstellung**
Automatisch für DX-Filme, ISO 50, 100, 200, 400, 800 und 1600.
- **Filmeinfädelfung**
Automatisch nach Einlegen der Filmpatrone.
- **Filmtransport**
Automatisch (motorgetrieben), Filmvorspulsystem, Rückspulen am Filmende nicht erforderlich, frühzeitiges Rückspulen möglich.
- **Flüssigkristallanzeige**
Bildzählwerk (Restaufnahmen), Brennweitenanzeige, Selbstauslöseranzeige/Zählwerk für Selbstauslöseraufnahmen in schneller Folge, Blitz-Ladeanzeige, Symbole für Belichtungsbetriebsarten "Aufhellblitz", "Blitz abgeschaltet" und "Gegenlichtkompensation", Batterie-Warnanzeige, Filmtransportanzeige, Symbol für "Film eingelegt"/"kein Film eingelegt".
- **Eingebauter Blitz**
Betriebsarten Blitzautomatik, Aufhellblitz und "Blitz abgeschaltet", automatische Ausrichtung

(gekoppelt mit dem Zoom-Mechanismus), automatische, brennweitenabhängige Lichtstreuungsregelung.

Blitzaufnahmebereich

	ISO 100	ISO 200	ISO 400	ISO 1600
Normal (38 mm)	0,75 –5m	0,75 –6,5m	0,75 –8m	0,75 –12m
Tele (85mm)	0,75 –3m	0,75 –4m	0,75 –5m	0,75 –8m

Elektronisch gesteuerter Flashmatic-Betrieb, grüne Warnanzeige blinkt bei zu großer Aufnahmeentfernung (bei Betätigung des Autofokus-Knopfes), ca. 3 Sek. Blitzfolgezeit.

• **Selbstauslöser**

Elektronisch gesteuerter Selbstauslöser mit ca. 10 Sek. Vorlaufzeit, mit Funktion für bis zu drei Aufnahmen in schneller Folge, kann vor Auflösung wieder abgeschaltet werden, mit Selbstauslöser-Anzeigelampe.

• **Batterie**

Lithium-Batteriesatz (Panasonic CR-P2p 6V, oder National CR-P2n 6V).

marqué avec les lettres DX sur la boîte et le chargeur).

1. Ouvrez le dos de l'appareil (Fig. 5)

Pour l'ouvrir, poussez le verrou du dos de l'appareil vers le haut de l'appareil.

2. Chargez le film (Fig. 6)

Mettez simplement le film en place dans la chambre du film.

Marque d'extrémité du film (Fig. 6-A)

3. Refermez le dos de l'appareil (Fig. 7)

Dès que vous refermez le dos de l'appareil, l'indicateur d'avance du film dans le LCD bouge, le film est automatiquement avancé jusqu'à la fin en environ 17 secondes (dans le cas d'un rouleau de 24 poses) et le compteur de vues (dans le LCD) indique le nombre de poses contenues sur le film.

- Si la longueur de film sortant du chargeur est trop longue ou trop courte, ajustez-la (en sortant le film ou en l'enroulant) de sorte que l'extrémité du film repose sur la marque d'extrémité du film (prévue au fond du guide-film), puis placez le chargeur dans le compartiment du film.

PRISE DE VUES

- Ouvrez tout d'abord le couvercle d'objectif en poussant le bouton de couvercle d'objectif vers la droite (Reportez-vous à la page 36).

1. Réglez la focale de l'objectif (Zooming) (Fig. 8)

- Pour passer sur téléobjectif, appuyez sur le bouton de zoom du côté gauche.
- Pour revenir à la longueur focale normale, appuyez sur le bouton de zoom du côté droit.

2. composez votre photo (Fig. 9)

Vous obtiendrez dans la photo tout ce que vous voyez dans le cadre lumineux. Toutefois, si votre sujet se trouve à 0,75 m de l'appareil, la photo ne contiendra que la zone vue dans les limites des repères de correction de prise de vue rapprochée.

Cadre lumineux (Fig. 9-A)

Repères de correction de prise de vue rapprochée (Fig. 9-B)

- Si le cylindre de l'objectif est bloqué alors qu'il est coulissé vers la position de téléobjectif, il arrêtera de bouger et vous entendrez un déclic. Cela signifie que le mécanisme de sécurité de l'objectif a fonctionné pour vous avertir.
- La longueur focale de l'objectif est affichée dans l'affichage à cristaux liquides pendant le changement de focale ou l'utilisation du bouton de couvercle d'objectif.

3. Tenez l'appareil fermement

Tenez l'appareil fermement des deux mains. Si vous prenez des photos avec l'appareil tenu verticalement, placez le flash vers le haut.

- Un bloc de piles neuf permettra de prendre environ 1000 photos, y compris 500 photos à flash (essais effectués selon les procédures d'essai de pile de Fuji).

1. Ouvrez le couvercle du compartiment de pile (Fig. 1)

Avec une pièce, desserrez la vis du couvercle du compartiment de pile et retirez le couvercle du compartiment de pile en le poussant vers l'extérieur dans le sens de la flèche.

- Chargez toujours le bloc de piles avant de charger le film.
- Après avoir mis le bloc de piles en place, n'y retirez que pour le remplacer par un neuf, lors du changement du bloc de piles, insérer toujours le nouveau bloc aussi vite que possible (dans les 2 minutes après avoir retiré le bloc usé).

2. Insérez le bloc de piles (Fig. 2)

- ① Insérez le bloc de piles, le contact vers le bas, dans le compartiment de pile.
- ② Remettez le couvercle du compartiment de pile en place en le faisant glisser.
- ③ Avec une pièce, serrez la vis du couvercle du compartiment de pile.

3. Vérifiez le bloc de piles (Fig. 3)

Ouvrez le couvercle de l'objectif en poussant le bouton du couvercle de l'objectif dans le sens de la flèche. Si l'objectif se déplace légèrement vers l'avant et se règle sur 38 mm (normal), le bloc de piles est en bon état.

- Si la puissance des piles est faible, l'indicateur de pile épuisée (LCD) apparaîtra dans le LCD et toutes les marques et indicateurs clignoteront. L'obturateur ne pourra plus être déclenché. Cela signifie qu'il est temps de remplacer le bloc de piles par un neuf.
- Si vous ne prenez pas de photo pendant un moment, fermez le couvercle d'objectif. Le LCD s'éteindra tout seul cinq minutes environ après la fermeture du couvercle d'objectif.

FIXATION DE LA COURROIE (Fig. 4)

- Faites passer l'extrémité libre de la courroie par l'attache de courroie de l'appareil.
- Ensuite, faites-la passer par les orifices dans le tampon d'épaule, puis la bloquer dans le fermoir ensemble avec l'autre extrémité de la courroie, comme indiqué.

CHARGEMENT DU FILM

- Utilisez un film en rouleau de 35 mm DX (un film

• Sonstiges

Eingebauter Objektiveckel (dient in geschlossenem Zustand auch als Auslösersperre), Stativgewinde, Zubehör-Befestigungsnut.

• Abmessungen und Gewicht

143,5 x 75 x 57,5 mm, 355 g (ohne Batteriesatz).

Anmerkung: Änderungen der technischen Daten bleiben jederzeit vorbehalten.

Ce manuel vous expliquera comment utiliser correctement votre appareil. Nous vous prions de suivre attentivement les instructions.

TABLE DES MATIERES

Caractéristiques spéciales	34
Nomenclature	35
Chargement du bloc de piles	35
Fixation de la courroie	36
Chargement du film	36
Prise de vues	37
Sélection du mode d'exposition	39
Fin du film	40
Utilisation du verrou de mise au point automatique et du mode de paysage	41
Utilisation du retardateur	42
Défauts de l'appareil, causes possibles et remèdes	43
Défauts des tirages, causes possibles et remèdes	45
Soins de l'appareil, etc.	46
Fiche technique	46

CARACTERISTIQUES SPECIALES

• Appareil 35 mm compact Télé/Normal entièrement automatique

1. Zoom électrique (38—85mm).
2. Système "Multi Autofocus" qui utilise trois faisceaux de rayons infrarouge pour une mise au point précise.
3. Possibilité de prendre des vues rapprochées (jusqu'à 75 cm sur toute la gamme du zoom).
4. Equipé d'un bouton de paysage (pour prendre des paysages et des scènes de nuit).
5. Chargement du film par simple insertion, système de pré-enroulement.
6. Système d'exposition à 4 modes (mode flash automatique, mode flash d'appoint, mode sans flash et mode de compensation pour contre-jour).
7. Affichage à cristaux liquides de grande taille (LCD).
8. Réglage automatique de la sensibilité du film.
9. Retardateur incorporé (capable d'exposition de séquence rapide).
10. Alimenté par 2 piles au lithium grande performance.

NOMENCLATURE

- ① Attache de courroie
- ② Boutons de zoom
- ③ Déclencheur
- ④ Affichage à cristaux liquides (LCD)
- ⑤ Bouton de mode de retardateur (⊙)
- ⑥ Bouton de mode de flash (MODE)
- ⑦ Bouton de rebobinage au milieu d'un rouleau (Qm)
- ⑧ Bouton de compensation pour contre-jour (BLC)
- ⑨ Flash
- ⑩ Témoin de retardateur
- ⑪ Capteur de lumière AE
- ⑫ Viseur
- ⑬ Objectif
- ⑭ Fenêtres de mise au point automatique
- ⑮ Bouton de paysage
- ⑯ Témoin de mise au point automatique
- ⑰ Oculaire du viseur
- ⑱ Bouton de couvercle d'objectif (Interrupteur d'alimentation)
- ⑲ Bouton de verrou de mise au point automatique
- ⑳ Verrouillage du dos de l'appareil
- ㉑ Couvercle du compartiment de pile
- ㉒ Vis du couvercle de compartiment de pile
- ㉓ Dos de l'appareil
- ㉔ Fente pour accessoire
- ㉕ Filetage pour pied

AFFICHAGE A CRISTAUX LIQUIDES

- ① Indicateur de mode de retardateur
- ② Compteur de vues/Indicateur de longueur focale de l'objectif/Compteur de poses de séquence rapide du retardateur
- ③ Indicateur de mode de compensation de contre-jour
- ④ Indicateur de zoom
- ⑤ Marque de cartouche chargée/déchargée
- ⑥ Indicateur de film chargé/avance du film
- ⑦ Indicateur de pile faible
- ⑧ Indicateur de mode du flash (Flash automatique, flash d'appoint, sans flash, indicateur de charge du flash)

L'affichage à cristaux liquides (LCD) est activé par le chargement du bloc de pile et par l'ouverture du couvercle de l'objectif. Les marques et les indicateurs dans l'affichage LCD s'éteignent aussi automatiquement si l'appareil est laissé inutilisé pendant cinq minutes, même si le couvercle de l'objectif est ouvert. Pour le rallumer, fermer et rouvrir encore une fois le couvercle d'objectif.

CHARGEMENT DU BLOC DE PILES

- Utilisez l'un des blocs de piles suivants :
Panasonic CR-P2p 6V
National CR-P2v 6V